



10

Jugendarbeit:
Rückblick auf volles Programm



12

Schule:
LIFT-Einsätze
abgeschlossen



17

Kultur:
Ralf Raggenbass &
Band



23

Von Mensch zu
Mensch:
Madlene Schulthess



36

Gewerbe:
Homöopathin
Elsa Fallegger



Steinhausen aspekte



Das Magazin der **Gemeinde Steinhausen**,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

In der Ruhe liegt die Kraft

Eigentlich sind wir wettermässig bereits seit vielen Tagen in den Sommerferien. Die Seen haben seit längerem Badetemperaturen und laden zum erfrischenden Spass drauf oder drin ein. Doch gemäss Schultafel beginnen die Ferien aber erst in knapp zwei Wochen.

Slow Travel heisst der neue Trend, dessen Fokus auf Achtsamkeit und Nachhaltigkeit liegt. Anstatt das Programm zu füllen mit endlosem Sightseeing, Shopping- und anderen Touren konzentriert man sich auf sich selbst und entschleunigt Körper und Seele. Wir wünschen Ihnen erholsames Einkehren in die Ruhe und glückliches Krafttanken.



Liebe Leserinnen und Leser
Wasser, unser Lebenselixier. Einmal zuviel, einmal zu wenig. So war der Frühling zu Beginn fast überschwemmt und nun ist es zu trocken. Was die Allergiker am Anfang begrüßten, mussten sie die letzten Wochen büßen mit einer gewaltigen Pollenflut.

Nicht nur bei uns ist es extrem. Auch im Norden haben sie seit Wochen fast keinen Regen. So zum Beispiel in Schottland, welches für sein feuchtes Wetter sogar weltweit bekannt ist und wo ich ein paar Tage verbrachte, hat es fast nie geregnet.

Wir hoffen, es kommt ab und zu ein Gewitter. Dies gibt Abkühlung und die Flora freut sich. Freuen Sie sich auf einen Sommer ob mit oder ohne Wasser.

Urs Nussbaumer

Gemeinde	3-9, 14
Jugendarbeit	10
Schule	11-13
Vereine	19, 21, 22, 26-28 31-35, 37, 38
kultur steinhausen	15
Ludothek	16
Bibliothek	17
Reportage	18
Gewerbe	20, 36, 39
Portrait	23-24
Pfarrei	25
Rätsel	29
Rezept	30
Agenda	40

Herausgeber	aspekte.ch verlag KLG www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage	5350 Exemplare
Redaktion	Romy Beeler (RB) Urs Nussbaumer (UN)
Lektorat	Peter Hobi, Beni Krienbühl
Red.-Schluss	Juli/August-Ausgabe 10. August 2023
Vorstufe / Druck	Printmedien Ennetsee

Wir Schweizer/-innen

Musikalische Emotionen in der Bosshard-Arena

Wann haben Sie das letzte Mal den Schweizer Psalm gesungen? So richtig aus vollem Herzen und im Chor mit Tausenden von Leuten? Am Jodlerfest wurde dieses seltene Erlebnis möglich. Inmitten von begeisterten Zuschauerinnen und Zuschauern und in einem gemeinsamen Chor von über 500 aktiven Jodlerinnen und Jodlern, begleitet von Alphornbläserinnen (ja – viele sogar!) und -Bläsern und Fahnenchwinger/-innen entstand ein Hühnerhautmoment der besonderen Art.

Die Diskussionen, ob unsere Nationalhymne zu alt, zu lahm oder so schwülstig wie eine Sommernacht vor dem Gewitter ist, kam während des Festaktes in der Bosshard-Arena nicht auf. Das Lied wurde bereits 1840 komponiert und hielt tapfer oder trotzig wie ein Bündner Bergbauer allen Versuchen stand, es zu modernisieren. Am 1. April 1981 wurde es vom Bundesrat – nach vielen Jahren des Übergangszustands – zur offiziellen Nationalhymne erklärt. Es folgten Versuche, die Hymne durch etwas Fortschrittlicheres zu ersetzen. Sie alle scheiterten.

In der Stadt und am See herrschte festliche Stimmung. Die Menschen, die sich zum gemeinsamen Jodeln, Jutzen, Singen, Musizieren und Feiern eingefunden haben, sind entspannt und zufrieden. Sichtbar und fühlbar unter allen Anwesenden sind Verbundenheit und Wohlwollen. Umgeben von tausenden von Besucherinnen und Besuchern konnte man problemlos ausgiebig darin baden und es tat gut! Ermattete Gesichter waren ausschliesslich der sommerlichen Hitze geschuldet.

Etwas groggy nach all den vielen Eindrücken, die ich mit nach Hause genommen habe, kommt der Gedanke auf, wie stolz wir Schweizerinnen und Schweizer eigentlich sind. Hm? Grundsätzlich denke ich, leben wir unseren Nationalstolz eher bescheiden.

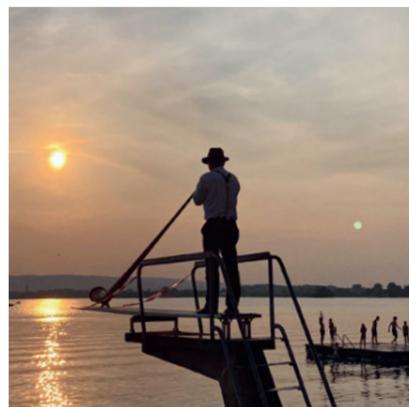
Jetzt wird eine Statistik zu Rate gezogen. Gemäss Statista und einer Umfrage, die 2022 durchgeführt wurde, gaben 77 Prozent der befragten Personen an, dass sie sehr oder eher stolz sind, Schweizerin oder Schweizer zu sein. Immerhin fast jede/r Fünfte empfinden keinen Stolz. Die restlichen fünf Prozent konnten oder wollten die Frage nicht beant-

worten. Somit ist der schweizerischen Genauigkeit genüge getan.

Stolz – dieses Wort mit den beiden gegensätzlichen Gesichtern. Einerseits die Zufriedenheit mit sich selbst oder anderen. Andererseits die Form von Hochmut und Selbstüberschätzung. Meine Tochter, damals angehende Lehrerin, erklärt mir, dass man nicht stolz auf etwas sein darf, das man nicht selbst geleistet oder für andere erbracht hat. Damit dürfte ich also nicht stolz sein auf meine Kinder, auf meine Nationalität?

Auf seine Kinder stolz zu sein, ist zugegebenermassen etwas problembehaftet. Denn die Kinder müssen ja auf eine gewisse Art die Erwartungen der Eltern erfüllen, damit wir dieses Gefühl fühlen, das uns gleichzeitig gross und weich werden lässt. Zum zweiten müssen wir Eltern auch gute Vorbilder sein und unsere eigenen Erwartungen erfüllen, damit wir uns mit dem Stolz nicht lächerlich machen.

Patriotismus ist hier meiner Meinung nach grosszügiger. Die emotionale Verbundenheit mit seiner Heimat ist ein positives und weiterhin akzeptiertes Bekenntnis zur staatlichen Verfassung, solange man nicht andere Länder abwertet, weil sie eben anders sind. Vaterlandsliebe darf man empfinden, ob man nun pünktlich und redlich seine Steuern zahlt oder nicht. RB



Vom Herz in die Tastatur

Die Artikel auf Seite 2 werden thematisch von unseren Autorinnen und Autoren gewählt und widerspiegeln ihre persönlichen Ansichten. Sie müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen

Baubewilligungen

Manuela Herger, Steinhausen, Ersatz Gasheizung durch Luft-Wärmepumpe inkl. Splitgerät, Eichholzweg 24a

Christa und Christian Maag, Steinhausen, Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Gütschstrasse 2a

Richard Egger / Claudia und Markus Walter-Egger, Steinhausen, Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpen, Zürcherhofstrasse 3 und 3a

Angela und Giuseppe Peluso, Steinhausen, Sanierung Gartenanlage, Kirchmattstrasse 17

Marco Schweizer, Zug, Erstellen neuer Sichtschutz, Höfenstrasse 20

Bianca und Samuel Lozano, Steinhausen, Ersatz Dachfenster mit Grössenanpassung und interne Raumveränderungen im Dachgeschoss, Schulhausweg 22

STWEG Gütschstrasse 4a-d, c/o Philippe Moser, Steinhausen, Änderung und Ergänzung der bestehenden Stützmauer, Gütschstrasse 4a-d

Fred Gwerder, Steinhausen, Ersatz Ölheizung durch innenliegende Luft-Wärmepumpe, Guntenbühl 3

Marco Maggi, Zug, Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Keltenweg 16

Bucher Dach AG, Rotkreuz, Sanierung Dachterrasse / Flachdach, Hasenbergstrasse 5/7

Philipp Meyer-Stehli, Cham, Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern, Rigistrasse 22/24

Joseph Hausheer, Zug, Nachträgliches Baugesuch; Erstellen Gerätehaus, Unterfeldstrasse 14

Kita Zauber-Stern AG, Steinhausen, Umnutzung Gewerberaum zu Kita, Neudorfstrasse 2

Personelles

Silvia Schleiss arbeitet seit dem 5. Juni 2023 als Mitarbeiterin Schule plus in der Abteilung Bildung und Schule.

Bruno Stolz hat in der Abteilung Präsidiales in der Funktion als Sachbearbeiter am 13. Juni 2023 gestartet.

Caterina Bonamassa wird ihre Tätigkeit als Personalfachperson in der Abteilung Präsidiales am 1. September 2023 aufnehmen.

Wir freuen uns sehr, Silvia Schleiss, Bruno Stolz und Caterina Bonamassa zukünftig «an Bord» zu wissen. Wir heissen sie alle herzlich willkommen und wünschen ihnen viel Freude sowie eine spannende Zeit in ihrer jeweiligen Funktion bei der Gemeinde Steinhausen.

Rahel Dommann wird ihre Tätigkeit als Mitarbeiterin Schule plus der Abteilung Bildung und Schule per 31. Juli 2023 beenden.

Julian Walker richtet seinen «beruflichen Kompass» neu aus. Entsprechend wird er die Schule plus der Abteilung Bildung und Schule per Ende August 2023 verlassen. Während seiner acht Dienstjahre hatte er unterschiedliche Funktionen bei der Schule plus inne.

Werner Niederberger, Mitarbeiter Hauswartung Zentrumsliegenschaften in der Abteilung Bau und Umwelt, verlässt die Gemeinde per 31. August 2023.

Wir danken Rahel Dommann, Julian Walker und Werner Niederberger recht herzlich für ihren jeweiligen Einsatz zugunsten der Gemeinde Steinhausen und wünschen ihnen für die Zukunft viel Erfolg und nur das Allerbeste.

Arbeitsjubiläen

Am 1. Juli 2023 feiern wir...

... das 5-Jahre-Jubiläum von Yennifer Kaufmann, Mitarbeiterin Reinigung Feldheim.

... das 15-Jahre-Jubiläum von Ambrico Loris, Elektromonteur/Allrounder beim WEST.

... das 15-Jahre-Jubiläum von Claudia Böhringer Stalder, Stv. Gemeindeschreiberin.

Am 1. August 2023 feiern wir...

... das 5-Jahre-Jubiläum von Werner Niederberger, Mitarbeiter Hauswartung Zentrumsliegenschaften. Er wird per Ende August in den verdienten Ruhestand treten (siehe oben).

... das 10-Jahre-Jubiläum von Alexandra Büchel, Mitarbeiterin Mediathek Sunnegrund.

... das 15-Jahre-Jubiläum von Peter Meier, Rektor Schule Steinhausen.

... das 20-Jahre-Jubiläum von Pia D'Oto, Leiterin Mediathek.

... das 20-Jahre-Jubiläum von Jörg Wurmet, Schulleiter Sunnegrund.

Am 6. August 2023 dürfen wir das 5-Jahre-Jubiläum von Tülay Bayraktar, Mitarbeiterin Reinigung Rathaus feiern.

Wir gratulieren all unseren Mitarbeitenden herzlich zu ihrem jeweiligen Arbeitsjubiläum und danken ihnen für ihre langjährige, geschätzte Arbeit zugunsten der Gemeinde Steinhausen.

Arbeitsjubiläen Lehrpersonen

Im August dürfen folgende Lehrpersonen ihre Arbeitsjubiläen feiern:

5 Jahre:

Nora Balaguer, Silvia Duss, Martina Gysi, Svenja Gysin, Julia Hedinger, Moab Koch, Patrizia Kneubühler, Christine Widmer, Sandrine Wigger

10 Jahre:

Flavia Besmer, Melinda Kodric, Tamara Lindemann, Elisabeth Vögtli, Remo Winiger

15 Jahre:

Jean-Claude Delaloye, Matthias Frank, Mara Gassner, Roland Hürlimann, Nicole Leisibach, Eva Lustenberger, Evelyn Zandron

20 Jahre:

Claudia Arnold, Myriam Dietrich, Petra Marti

25 Jahre:

Sibylle Schicker

30 Jahre:

Nicole Brandenburg

Wir gratulieren allen Lehrpersonen ganz herzlich zu ihrem Jubiläum und danken ihnen für ihre langjährige, geschätzte Arbeit für die Gemeinde Steinhausen.





Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Liebe Einwohnerin, lieber Einwohner der Gemeinde Steinhausen

Ereignisse, die den Alltag unserer Gesellschaft auf den Kopf stellen, sind auch bei uns möglich – auch wenn wir uns hier sicher fühlen. Deshalb ist es wichtig, gut vorbereitet zu sein.

Diese Information zeigt Ihnen, wo Sie im Ereignisfall in der Gemeinde Hilfe finden. Zudem erfahren Sie, wie Sie sich auf einen länger andauernden Stromausfall vorbereiten können.

Die Notfalltreffpunkte werden primär von der Feuerwehr betrieben.

Lesen Sie die Informationen aufmerksam durch und bewahren Sie diese Information gut auf.

Gemeinde Steinhausen

Haben Sie Fragen ?
Informieren Sie sich unter www.steinhausen.ch



Der Notfalltreffpunkt Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Wenn Sie im Ereignisfall Unterstützung benötigen, ist der Notfalltreffpunkt Ihre erste Anlaufstelle. Hier erhalten Sie Informationen zur aktuellen Situation und können um Hilfe suchen.

Bei länger andauernden Stromausfällen erhalten Sie an den Notfalltreffpunkten Unterstützung. Auch Notrufe können an den Notfalltreffpunkten abgesetzt werden.

Die Notfalltreffpunkte sind im Ereignisfall täglich während 24 Stunden im Betrieb.

Notfalltreffpunkt in Ihrer Gemeinde

- 81 Steinhausen Gemeindegaststätte Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
- 82 Steinhausen Schulhaus Feldheim Aula Albisstrasse 37, 6312 Steinhausen

Notrufnummern

- Polizei 117
- Feuerwehr 118
- Sanität 144



Alles rund um den Strompreis

Durch langfristige und gestaffelte Stromeinkäufe sorgt das WEST für gute Stromtarife.

Damit die Steinhauser Bevölkerung in die Gunst von möglichst preiswertem Strom kommt, kaufen die Verantwortlichen beim Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen (WEST) diese Energie jeweils langfristig und gestaffelt ein.

Das Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen (WEST) ist verantwortlich für die Versorgung der Steinhauser Bevölkerung und ansässigen Firmen mit Elektrizität. Dazu werden rund 150 Kilometer Stromnetzkabel und 31 Trafostationen betrieben. Den Strom, der darüber geliefert wird, kaufen die Fachpersonen des WEST extern ein. Durch eine geschickte Einkaufsstrategie mittels langfristiger und gestaffelter Stromkäufe möchten sie grosse Tarifsprünge verhindern.



Welche Zahlen der Stromzähler anzeigt, hängt einzig vom Verbrauch ab. Bild: Andreas Busslinger

Der Stromtarif setzt sich aus verschiedenen Komponenten zusammen

Den finalen Strompreis, den die Bewohnerinnen und Bewohner von Steinhausen jährlich bezahlen müssen, errechnet das WEST aus drei unterschiedlichen Komponenten. Ein Segment ist «Netznutzung». Dazu zählt der gesamte Netzausbau wie etwa die Finanzierung der Kabel im Boden oder der Bau und Unterhalt von Trafostationen. Die zweite Komponente bildet der Strom als «elektrische Energie». Sie müssen vom WEST an der Strombörse beschaffen. Die dritte Komponente, die «Abgaben und Förderbeiträge», muss das WEST und alle anderen Stromversorger auf den Stromtarif aufrechnen. Der Ertrag aus dieser Tarifkomponente wird eins zu eins dem Bund weitergegeben. Dieser speist damit verschiedene Fördertöpfe.

Preisschwankungen möglichst ausgleichen

Für Kundschaft in der Grundversorgung beschafft das WEST jährlich rund 38'000 Megawattstunden (MWh) elektrische Energie im Voraus am Strommarkt. Damit Preisschwankungen am Markt ausgeglichen werden, kaufen die Verantwortlichen des WEST stückweise und über einen längeren Zeitraum hinweg ein. Beispielsweise wurden die ersten Teilbeschaffungen, auch «Tranchen» genannt, für den Stromtarif in diesem Jahr bereits im Frühjahr 2021 getätigt. Aus den Preisen für die verschiedenen Tranchen wird nach engen regulatorischen Vorgaben der

finale Tarif für ein ganzes Jahr errechnet und jeweils im Sommer für das kommende Jahr kommuniziert.

Frühzeitiger Einkauf verhinderte bislang starken Anstieg

Im Frühjahr 2022 kam es zu starken Preiserhöhungen und -schwankungen am Strommarkt. Durch die frühzeitige Beschaffung konnte das WEST jedoch einen Teil der elektrischen Energie für das Jahr 2023 noch zu günstigen Preisen einkaufen und so einen extremen Preisanstieg teilweise abfedern. Das WEST bezahlte somit für die elektrische Energie «nur» den doppelten Preis im Vergleich zum Vorjahr. Zusammen mit den bereits erwähnten zwei anderen Tarifkomponenten ergab sich eine Tarifierhöhung von rund 40 Prozent für das Jahr 2023.

Sinnvolle Nutzung der Energie ist der beste Weg zu sparen

Die Preise am Strommarkt haben sich im vergangenen Winter zwar etwas beruhigt, aber der Preis für elektrische Energie scheint sich auf einem höheren Niveau als noch Anfang 2022 einzupendeln. Günstigere Mengen an elektrischer Energie konnten nicht wie im Jahr 2022 im Voraus eingekauft werden, deshalb erwartet das WEST auf dem Strommarkt im Jahr 2024 eine weitere Preissteigerung um 70 bis 80 Prozent. Bleiben die anderen beiden Tarifkomponenten konstant, ergibt sich eine Tarifierhöhung für die Steinhauser Bevölkerung von rund 30 bis 40 Prozent.

Energiepreis wird sich einpendeln und alternative Energien lohnen sich

Die Beschaffung für das Jahr 2025 ist bereits im Gange. Die Verantwortlichen des WEST gehen davon aus, dass die Tarife im 2025 voraussichtlich wieder günstiger werden. Die stückweise Beschaffung des Stroms sorgt für eine Glättung der Preise und mindert das Risiko von Tarifsprüngen. Trotzdem werden sich die Tarife früher oder später auf einem höheren Niveau als in den letzten Jahren einpendeln. Besitzerinnen und Besitzer von Photovoltaikanlagen (PVA) können jedoch von den höheren Energiepreisen profitieren. Es ist wahrscheinlich, dass die Vergütung für ins Versorgungsnetz des WEST eingespeisten PV-Strom auch im Jahr 2024 steigen wird. Doch grundsätzlich gilt für alle: Ein sparsamer Umgang mit Energie ist der beste Weg, um höhere Tarife zu kompensieren.

Die Strompreise können transparent unter folgenden Link oder via QR-Code eingesehen und verglichen werden:

www.strompreis.elcom.admin.ch





Invasive Neophyten werden zum Problem

Gebietsfremde Pflanzen breiten sich auf dem Gemeindegebiet immer mehr aus und gefährden Mensch und Natur.

Invasive, gebietsfremde Pflanzen sind nicht-einheimische Pflanzen, die aus fremden Gebieten absichtlich oder unabsichtlich, eingeführt wurden und sich bei uns auf Kosten einheimischer Arten etabliert und ausgebreitet haben. Diese sogenannten invasiven Neophyten nehmen auch in der Gemeinde Steinhausen immer mehr zu und gefährden die Artenvielfalt. Die zuständige Stelle der Gemeinde arbeitet daran, bereits etablierte Arten zu kontrollieren und zu beseitigen.

Neophyten sind ein hausgemachtes Problem

Die meisten exotischen Pflanzen sind eine Bereicherung und keine Gefahr für Mensch und Natur. Die invasiven Neophyten hingegen sind gebietsfremde Pflanzen, die als Nutz- oder Gartenpflanze bewusst oder unbewusst eingeschleppt wurden. Aufgrund der Zunahme von Mobilität und Transport und infolge der Klimaveränderung breiten sich die Neophyten immer schneller aus. Sie zeichnen sich durch einen üppigen Wuchs, eine schnelle und invasive Verbreitung und durch die Verdrängung von einheimischen Arten aus. Sie breiten sich von Gärten und Parkanlagen her oftmals unkontrolliert aus. Zu den invasiven Neophyten gehören zum Beispiel der weit verbreitete Sommerflieder (Bild 1) und Kirschlorbeer (Bild 2).

Das Problem der invasiven Neophyten liegt darin, dass sie zu verschiedenen Problemen wie gesundheitlichen Schäden, Verdrängung einheimischer Arten, Ertragsausfällen in der Land- und Forstwirtschaft sowie Schäden an Bauten und Infrastruktur führen.



Bild 1: Ausgewildeter Sommerflieder am Bahndamm (Bilder 1 + 3: AWEL, Kanton Zürich)

Neophyten müssen auf allen Ebenen bekämpft werden

Gemäss Gesetz ist die öffentliche Hand verpflichtet, die invasiven Neophyten in ihrer Verbreitung und Verschleppung einzudämmen. Die revidierte Freisetzungsverordnung (FrSV) erklärt gar einige dieser Pflanzen als verboten, die weder verkauft noch neu angepflanzt werden dürfen. Dazu zählen beispielsweise das Drüsige Springkraut, der Riesenbärenklau, der Essigbaum, Asiatische Staudenknöteriche (Bild 3) sowie die Nordamerikanische Goldrute.

Der Bund, die Kantone und Gemeinden haben sich zum Ziel gesetzt, die Ausbreitung problematischer Neophyten einzuschränken, so auch der Kanton Zug in Zusammenarbeit mit Fachstellen und Gemeinden. Im Fokus stehen Kriterien wie Gesundheitsgefährdung, Schadenausmass, Bekämpfbarkeit,

Schutzgüter und die momentane Ausbreitung.

Auch die Gemeinde Steinhausen ist stark betroffen. Der Werkdienst der Gemeinde ist regelmässig im Einsatz, um die Verbreitung von invasiven Neophyten auf gemeindeeigenen Grundstücken einzudämmen. Doch die Pflanzen breiten sich auch auf privaten Grundstücken oder Landwirtschaftsflächen aus. Damit die Gemeinde die invasiven Neophyten wirkungsvoll bekämpfen kann, muss das gesamte Gemeindegebiet miteinbezogen werden. Die Mithilfe der Bevölkerung ist gefragt.

Das Neophytenproblem direkt an der Wurzel packen

Alle Einwohnerinnen und Einwohner wie auch die privaten Grundeigentümerinnen und -eigentümer der Gemeinde sind gebeten, die Bekämpfung von invasiven Neophyten tatkräftig zu unterstützen. Ein erster wichtiger Punkt ist, dass keine invasiven Pflanzen mehr neu angepflanzt werden. Im Verkauf sind diese Pflanzen mit einem Warnhinweis gekennzeichnet. Stattdessen empfehlen Fachleute bei Neuanpflanzungen ausschliesslich einheimische, standortgerechte Pflanzen zu berücksichtigen. Wer Neophyten in seinem Garten entdeckt, soll diese entfernen und so das Versamen zu verhindern. Neophyten müssen korrekt entsorgt werden, sonst richten sie weitere Schäden an. Die Entsorgung soll im durch die Gemeinde zur Verfügung gestellten Neophytensack oder in



Bild 2: Sehr beliebt als Hecke aber leider ein Neophyt: Der Kirschlorbeer. Er könnte durch eine heimische, dichte Buchenhecke (rechts im Bild) ersetzt werden. (Bild: Renate Fleiner)

der Kehrriechtabfuhr erfolgen und auf keinen Fall im Garten- oder Feldrandkompost.

Machen sich Nachbarn und Freunde zudem gegenseitig auf die Problematik aufmerksam, kann eine Verbreitung der Neophyten besser eingedämmt werden. Für die Gemeinde ist es zudem hilfreich, wenn das Vorkommen von invasiven Neophyten gemeldet wird.

Einheimische Arten sind schön und bieten viele Vorteile

Einheimische Alternativen zu den unerwünschten und verbotenen Neophyten im eigenen Garten gibt es viele. Wer einheimische Arten pflanzt, schafft für die Menschen und die Natur viele Vorteile.

Einheimische Pflanzen bieten etwa wertvollen Lebensraum für verschiedene Vogel-, Insekten- und Kleintierarten und fördern damit die Biodiversität. Die meisten einheimischen Arten zeichnen sich durch langsames Wachstum aus, zudem benötigen sie wenig Pflege. Es gibt auch einheimische Arten die immergrün sind. So können beispielsweise anstelle von Kirschlorbeer einheimische, immergrüne Hecken wie Eibe und Stechpalme oder dichte, schnittfeste Hecken wie Gemeiner Liguster oder Hagebuche gepflanzt werden. Zudem gibt es einheimische Arten wie den Holun-

derstrauch, deren Blüten und Früchte unsere Küche bereichern. Viele einheimische Pflanzen sind auch äusserst dekorativ: im Winter als Weihnachtsdekoration oder im Sommer als Teil eines bunten Blumenstrausses.

Empfehlungen und Tipps zu einheimischen Blumen, Sträuchern und Bäumen bei:

www.birdlife.ch

(unter > «Rat + Tat» > «Natur fördern ums Haus + im Garten»)



(Bild 3) Schaden an einer Treppe verursacht durch den Asiatischen Staudenknöterich.

So entsorgen Sie Neophyten in der Gemeinde Steinhausen

Neu bietet die Gemeinde allen Einwohnerinnen und Einwohnern einen speziellen Neophytensack an, in dem die Neophyten gratis entsorgt und beim Ökiohof abgegeben werden können.

Der 60 Liter Sack kann bei der Gemeindeverwaltung und beim Ökiohof bezogen werden. Weitere Informationen zu Neophyten und deren Entsorgung sind über die Website des Kantons Zug www.zug.ch abrufbar, oder scannen Sie den QR-Code für den direkten Zugang auf die Seite.



Kontakt und Meldestelle für Neophyten in der Gemeinde

Werkdienst Gemeinde Steinhausen, Tel. 041 748 11 33, werkdienst@steinhausen.ch

Ortsplanungsrevision: Die Gemeinde informiert

Am 30. September 2023 findet eine öffentliche Informationsveranstaltung zur Ortsplanungsrevision statt.

Damit sich die Bevölkerung zur Ortsplanungsrevision informieren kann, organisiert die Gemeinde am Samstag, 30. September 2023, eine öffentlich Informationsveranstaltung.

Eine Ortsplanungsrevision ist für eine Gemeinde und deren Bewohnerinnen und Bewohner ein wichtiges Geschäft. Wie es der Name schon sagt, geht es um die Planung und Veränderung des Ortsbildes, mit Blick in die Zukunft.

Damit sich die Bevölkerung direkt und unkompliziert informieren kann, plant die Gemeinde eine öffentliche Informationsveranstaltung. Im Anschluss an diese Veranstaltung erfolgt eine öffentliche Publikation. Danach haben die Bewohnerinnen und Bewohner von Steinhausen rechtlich 30 Tage Zeit, Einwände zur Ortsplanungsrevision einzureichen.



Das Ortsbild von Steinhausen wird sich weiterhin verändern, mit dem Ziel, die Lebens- und Arbeitsqualität zu erhalten.

© Flying Camera

Tragen Sie sich den Vormittag des 30. Septembers bis zirka 13 Uhr schon jetzt in der Agenda ein.

Sobald wir die Details zur Veranstaltung haben, werden wir auf Projektwebsite (siehe unten) den Ort und die Zeit der Veranstaltung veröffentlichen. Es lohnt sich sowieso, einen Blick auf die Website zu werfen oder

auch den Newsletter zur Ortsplanungsrevision zu abonnieren. Es stehen wichtige Entscheidungen an, und Sie können aktiv am Prozess teilnehmen und über die Zukunft des Ortsbildes von Steinhausen mitbestimmen.

www.ortsplanung-steinhausen.ch
www.steinhausen.ch

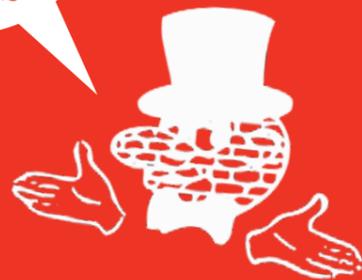


1. August Brunch 2023



Die Gemeinde Steinhausen und die Fasnachtsgesellschaft Steinhausen freuen sich auf den gemeinsamen Brunch mit euch.

Reichhaltiges Buffet der Zuger Bürinne
 Unterhaltung durch die MG Steinhausen
 Spielecke des Ludothek-Teams



9 bis 13 Uhr
 Dorfplatz Steinhausen

Erwachsene: CHF 15.00
 Kinder 6 bis 12 Jahre: CHF 1.00 pro Altersjahr

Der Brunch findet bei jeder Witterung statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Eine Teilnahme ist nur nach Anmeldung möglich.

Anmeldung mittels QR-Code oder Anmeldetalon Aspekte an die Gemeinde Steinhausen.

Anmeldung 1. August Brunch (bis spätestens 28.07.2023)

Name: _____
 Vorname: _____
 Anzahl Erwachsene: _____ Anzahl Kinder: _____
 Telefon: _____



Sprechen Sie Deutsch?

Deutsch lernen in der Gemeinde – ein Projekt zur Förderung der Integration.

Bewohnerinnen und Bewohner von Steinhausen, welche die deutsche Sprache schlecht verstehen und sprechen, können kostengünstig in der Gemeinde Deutsch lernen. Durch Kenntnisse der deutschen Sprache können sich die Menschen besser integrieren.

Deutsch lernen lohnt sich...
 ...sowohl für den Alltag, für den Umgang mit den Nachbarn, für den Kontakt mit der Schule, für die Freizeit wie auch für die Arbeit.



Deutschkurse

Am 4. und 6. September 2023 startet erneut ein Deutschkurs nach ESP (europäisches Sprachenportfolio) Niveau A1.2, und am 7. September 2023 parallel ein Deutschkurs ESP Niveau A2.1. Voraussetzung für die Teilnahme sind Kenntnisse des lateinischen Alphabets sowie Lesen und Schreiben in der Muttersprache.

Kurs Niveau B1.2

Ab 5. September 2023 startet ein Kurs mit Niveau B1.2. Voraussetzung für die Teilnahme sind Grundkenntnisse auf Niveau B1. Dieser findet jeweils dienstags von 18.30 bis 20.00 Uhr im Schulhaus Feldheim 3 in Steinhausen statt.

Kursinhalt

Im Kurs lernen Sie Verstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben. Ziel der Kurse ist, den Wortschatz zu erweitern, Freude in der Sprachanwendung zu erhalten sowie Kenntnisse zum Leben in Steinhausen zu erlangen.

Finanzierung

Die Kurse sind kostengünstig und werden vom Bund, Kanton und durch die Gemeinde Steinhausen finanziell unterstützt. Die Kursleitung übernehmen qualifizierte Lehrpersonen mit Erfahrung in der Lehrtätigkeit von Migrantinnen und Migranten.

Weitere Infos zu Deutschkursen und Prüfungen über www.goethe.de oder scannen Sie den QR-Code.



Melden Sie sich an:

Gemeinde Steinhausen
 Soziales und Gesundheit
 Bahnhofstrasse 3
 Postfach
 6312 Steinhausen
sug@steinhausen.ch
 Tel. 041 748 11 10

Wollen Sie helfen oder suchen Sie Hilfe?

Wir finden die passende Person!



Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

Brauchen Sie Hilfe bei:

Handreichungen, Besorgungen/Einkauf, Näh- und Flickarbeiten, einfacher Administration oder Reparaturen, leichter Gartenarbeit, Haustierbetreuung, Computerproblemen

Wünschen Sie:

Begleitung bei Spaziergängen, Besuche, Gesellschaft, Hütedienst für Kinder/Erwachsene, Spielkameraden

Haben Sie Fragen zur Nachbarschaftshilfe?

Die Teams von "freiwillig mitenand" sind persönlich in der Bibliothek Steinhausen für Sie da:

- Koordinationsteam: 29. Juni, 31. August und 28. September 2023 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- "Computeria": 6. Juli, 7. September und 5. Oktober 2023 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- "Lesen mitenand" für Schüler 1. bis 4. Primarklasse: 29. Juni 2023 / 15.30 bis 17.00 Uhr
- "Deutsch-Konversationsklub": 8. September, 6. Oktober 2023 / 09.30 bis 10.30 Uhr
- "Café International": 14. September, 5. Oktober 2023 / 09.30 bis 10.30 Uhr im Jugendtreff, Zentrum Chilematt

Kontakt:

Telefon: 079 798 70 83 montags von 09.00 bis 12.00 Uhr oder
 E-Mail: info@freiwilligmitenand.ch

Besuchen Sie uns auf freiwilligmitenand.ch oder scannen Sie den QR-Code



Deutschkurse A1.2, A2.1 und B1.2

Kurszeit:

Jeweils von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr
 (16 Kursabende à 2 Lektionen).

Niveau Kurstag und Kursbeginn:

A1.2	Montag, 4. September 2023 (04.09.2023 bis 15.01.2024)
B1.2	Dienstag, 5. September 2023 (05.09.2023 bis 16.01.2024)
A1.2	Mittwoch, 6. September 2023 (06.09.2023 bis 17.01.2024)
A2.1	Donnerstag, 7. September 2023 (07.09.2023 bis 11.01.2024)

Kursort:

Schulhaus Feldheim 3, Steinhausen

Kosten:

Alle Kurse kosten CHF 240.– (exkl. Kursmaterial)



Neues aus der Jugendarbeit Steinhausen

Sommerferien – die Jugendarbeit blickt auf ein volles Programm zurück.

Das Team der Jugendarbeit Steinhausen macht sich nach einem intensiven ersten halben Jahr bereit für das zweite Halbjahr 2023 – ein Rückblick und Ausblick mit vielen Anlässen.

Save the Date: Openair 2024

Das Openair 2023 klingt immer noch nach, und der grossartige Einsatz von OK, Bands, Vereinen und den vielen helfenden Händen bleibt in Erinnerung. Die zahlreichen positiven Rückmeldungen der teilnehmenden Bands, der Vereine, der Gemeinde und zahlreichen Gästen haben uns motiviert, auch im 2024 wieder ein Openair durchzuführen. Also schon jetzt den 25. Mai 2024 dick im Kalender eintragen!

Kubb-Turnier endet mit einer Wasserschlacht

Bei schönstem Wetter bot die Jugendarbeit ein Kubb-Turnier an. Das Spiel für zwei bis viele Menschen ist ein Geschicklichkeits- und Strategiespiel. Leider weckte es nur mässiges Interesse. Das Alternativprogramm war eine Wasser- und Schwamm Schlacht im Garten der Jugendarbeit – das machte den Jugendlichen sichtbar mehr Spass.

Kinderschminken am Jubiläum der Ludothek

Anfangs Juni fand anlässlich des Ludo-Jubiläums ein Spielnachmittag der Ludothek im Gemeindesaal statt. Das Angebot «Kinderschminken» der Jugendarbeit fand grossen Anklang bei den Kindern. Für die Jugendarbeit sind solche Anlässe eine hervorragende Plattform, um Kontakte zu knüpfen, Gespräche zu führen und das Angebot der Jugendarbeit zu präsentieren.

Skaten in Steinhausen – endlich geht es vorwärts

Es bewegt sich etwas beim Thema «Skaten in Steinhausen». Die Jugendarbeit sucht in Zusammenarbeit mit der Schule und der Gemeinde geeignete Standorte für eine mobile Skateanlage und treibt das Projekt einer fix installierten Anlage weiter voran. Für diese Arbeit, aber auch für kleinere einzelne Projekte werden noch Personen gesucht, denen das Thema Skaten in Steinhausen am Herzen liegt (Jugendliche oder Erwachsene). Wer Interesse hat, kann sich bei der Jugendarbeit informieren. Wir freuen uns auf jeden Austausch.



Raphael Fankhauser von der Jugendarbeit Steinhausen und Yanah, eine jugendliche Mithilfe, schminken anlässlich des Ludo-Jubiläums die Kinder. Bilder: PD



Gesucht: Interessierte für den Aufbau des Jugendcafés

In Zusammenarbeit mit Jugendlichen entstehen erste Ideen für das Jugendcafé. Welches Angebot soll es geben? Wann und wie oft soll es geöffnet sein? Welcher Standort ist geeignet und wie erreichen wir die jugendlichen Gäste? Diese und andere Fragen werden gemeinsam besprochen und Entscheidungen getroffen.

Wenn du als Jugendliche oder Jugendlicher Lust und Interesse hast, im Jugendcafé mitzudenken und mitzuhelfen, melde dich unverbindlich bei der Jugendarbeit für mehr Infos.

Pläne fürs zweite Halbjahr – save the dates!

- Die Jugendarbeit hat auch für den Herbst und Winter bereits einiges in Planung:
 - Besuch in allen 5. Klassen und in den 1. Oberstufen
 - MNS 2023 (nach Herbstferien, Ausschreibung beachten): Anmeldung fürs Coaches Team nach den Sommerferien
 - Kinderschminken am Ludo-Jubiläum im September
 - Jugendarbeit am Seifenkistenrennen im Oktober
 - Mini-Skaterampe im Herbst
 - Jugendarbeit an der Chilbi (Oktober)

– Ausflug mit der Jugendarbeit am 8. Dezember 2023 (schulfrei)

Wir freuen uns auf das kommende Halbjahr und sind gespannt, wem wir begegnen werden und was wir gemeinsam erleben dürfen.

Das ganze Team der Jugendarbeit wünscht allen aus Steinhausen schöne und erholsame Sommertage!

Sommerferien Öffnungszeiten

Letzter Treff vor den Ferien
Freitag, 7. Juli

Betriebsferien
12. Juli bis am 16. August

After Vacay BBQ – 1. Treff nach den Sommerferien
Freitag, 18. August, 16 bis 21 Uhr

Kontakt

Gemeinde Steinhausen
Jugendarbeit
Telefon 041 748 11 85
Mobile 079 387 31 98
jugendarbeit@steinhausen.ch



Information aus der Schule

Das sind die ersten wichtigen Eckdaten für das Schuljahr 2023 / 2024.



Kaum ist das Schuljahr zu Ende, folgen bereits die ersten Eckdaten für das kommende Schuljahr. Bis dahin wünschen wir schöne Sommerferien!

Kindergarten und Primar

Der Unterricht startet am ersten Schultag auf der Primarstufe um 8.15 Uhr und im Kindergarten um 9.30 Uhr. Es wäre schön, wenn die 1. Kindergartenkinder durch die Eltern begleitet werden.

- 5. Primar 10.15 Uhr
- 6. Primar 08.15 Uhr

Sommeröffnungszeiten Schulsekretariat

Das Schulsekretariat ist während der Sommerferien wie folgt geöffnet:

10. bis 14. Juli 2023
8.30 bis 11.30 / 13.30 bis 16.00 Uhr

17. Juli bis 11. August 2023
Ganzer Tag geschlossen

14. bis 18. August 2023
8.30 bis 11.30 / 13.30 bis 16.00 Uhr

Oberstufe

Am Montagvormittag ist für die 1. bis 3. Oberstufe um 8.15 Uhr Schulbeginn und der Unterricht findet bei den Klassenlehrpersonen statt. Am Nachmittag ab 13.30 Uhr erfolgt der Unterricht gemäss Angaben der Klassenlehrpersonen.

Friedensfeiern

Die Friedensfeiern an der Primarschule finden am Donnerstag, 24. August 2023, im Zentrum Chilematt, wie folgt statt:

- 3. Primar 08.15 Uhr
- 4. Primar 09.15 Uhr



Erster Schultag 2023 / 2024

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 21. August 2023.

Gemeinde Steinhausen **JULI / AUGUST 2023**

MI 13.00 - 19.00 UHR FÜR ALLE
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 18.30 - 22.00 UHR OS
JEDEN 2. SO 13.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE

TREFF

MITTWOCH	FREITAG
05.07./23.08./30.08.	25.08.
13.00 - 19.00 UHR FÜR ALLE	16.00 - 18.30 UHR PS 18.30 - 22.00 UHR OS

FR 07.07. | ABSCHLUSS VOR DEN FERIE
16.00 - 21.00 UHR FÜR ALLE

08.07 - 17.08 SOMMERFERIEN
DER TREFF BLEIBT GESCHLOSSEN

FR 18.08 | AFTER VACAY BBQ!
16.00 - 21.00 UHR FÜR ALLE

WIR WÜNSCHEN EUCH GANZ SCHÖNE FERIE
UND FREUEN UNS AUF EUCH IM AUGUST!

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT



Würdigung für praktische Einsätze

Sechs Jugendliche der Oberstufe schlossen im Mai ihre LIFT-Einsätze ab.



Abschluss des LIFT-Projekts für Schülerinnen und Schüler sowie ihre Betreuungspersonen: Modulleiterin Beatrice Fischer-Kaspar, Raul, Renato, Alicia, Flavia, Brianna, Dina und WAP-Betreuerin Barbara Reichart Penzenstadler (v. l. n. r.). Bilder: PD

Das Jugendprojekt «LIFT» ist mittlerweile fester Bestandteil an der Oberstufe Steinhausen und ergänzt den Berufswahlprozess von einzelnen Jugendlichen mit wichtigen Erfahrungen. Kürzlich konnten sechs Jugendliche ihre Wochenarbeitsplatz-Einsätze abschliessen.

Sechs Jugendliche der Oberstufe Steinhausen starteten im Oktober 2021 mit dem Jugendprojekt LIFT. Sie besuchten während zwei Jahren freiwillig den wöchentlichen Modulunterricht und machten Erfahrungen mit praktischen Arbeiten in drei LIFT-Betrieben. Am Mittwoch, 3. Mai, wurden sie an einer kleinen Feier im Schnitz und Gwunder, auch ein LIFT-Betrieb der Schule Steinhausen, für ihren Einsatz gewürdigt.

An der feierlichen Würdigung wurden den Jugendlichen vom Projektverantwortlichen, Schulleiter Beat Frener, ihre gesammelten Arbeitszeugnisse der Einsätze und eine Bestätigungsurkunde für den Besuch von LIFT überreicht. Beatrice Fischer-Kaspar, Modulleiterin, zeigte die Fortschritte der Jugendlichen auf und motivierte sie, mit den gemachten Erfahrungen den nächsten Schritt im schulischen Berufswahlprozess mit Freude anzugehen.

Die sechs Jugendlichen absolvierten in ihrer Freizeit ihre drei Einsätze in LIFT-Betrieben der Gemeinde Steinhausen. An diesen Arbeitseinsätzen arbeiten sie während sechs bis zehn Wochen im gleichen Betrieb, führen leichte Arbeiten aus und erhalten Rückmeldung dazu. Dieses freiwillige Engagement lohnt sich: Die Jugendlichen kommen schon in der 7. Klasse mit der Berufswelt in Berührung und erhalten an ihren Einsätzen Rückmeldung zu Schlüs-

selkompetenzen der Arbeitswelt, die sie im wöchentlichen Modulunterricht besprechen können.

Wir wünschen den Jugendlichen auf ihrem weiteren Weg in die Berufswelt viel Erfolg.

Die Schule bedankt sich an dieser Stelle herzlich für die erfolgreiche Zusammenarbeit mit den zwölf LIFT-Betrieben aus Steinhausen: Beck Nussbaumer, Denner, Dosenbach Schuhe, Erni Bau, Febru Radsport, Hengartner und Jans AG, Leo Ohnsorg AG, Maler Röllli, Migros, Schuhwies Bastelshop, Gemeinde Steinhausen (Werkdienst, Schule plus, Ludothek, Kanzlei) sowie das Restaurant Schnitz und Gwunder. Ein grosser Dank geht zudem an Barbara Reichart Penzenstadler, welche die Wochenarbeitsplätze organisiert, den persönlichen Kontakt sicherstellt und die Jugendlichen während ihren Einsätzen begleitet.

Doris Cavegn



K O S M E T I K

Doris Cavegn · eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 · www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen

**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS**

ERNI BAU Erni Bau AG, Bauunternehmung
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44
k.erni@ernibau.ch, www.ernibau.ch



«STEINHAUSEN live» feiert 10-Jahre-Jubiläum

Langjährige erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der Schule und dem lokalen Gewerbe.

Die Berufswahlschau «STEINHAUSEN live» ist im kommenden Herbst zum zehnten Mal fester Bestandteil der Berufswahl in der Oberstufe und ein gutes Beispiel für eine wertvolle Vernetzung der Schule mit den Lehrbetrieben. Zwei zentrale Köpfe dieses zweitägigen Anlasses, der jeweils im September stattfindet, sind Iwan Hänni, Oberstufenlehrer, und Martin Hausheer vom Gewerbeverein Steinhausen.

Wenn man mit Iwan Hänni und Martin Hausheer über «STEINHAUSEN live» spricht merkt man schnell, dass beide Feuer und Flamme für diesen Anlass sind. Seit Beginn koordinieren und organisieren sie gemeinsam die Berufswahlschau in Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen des Schulhauses Feldheim und dem lokalen Gewerbe. Mittlerweile werden von den ungefähr 35 teilnehmenden Betrieben über 40 Berufe vorgestellt.

Iwan Hänni beginnt jeweils im Frühling mit den Vorbereitungen für den Anlass, der im Herbst stattfindet. Wichtig ist die Ausschreibung, auf die sich die eingeladenen Betriebe melden können. Martin Hausheer koordiniert

den Informationsfluss mit dem Gewerbe. Die Jugendlichen werden gemäss ihren ersten beruflichen Interessen den verschiedenen Betrieben zugeteilt mit dem Ziel, dass sie erste persönliche Erfahrungen in der Berufswelt machen können. Es geht um ein erstes Abwägen, ob ein Beruf in Frage kommt oder nicht.

Im eigenen Dorf erste Berufserfahrungen sammeln

Weshalb ist der Anlass aus Sicht der Schule wertvoll? Iwan Hänni betont, dass die Jugendlichen ganz am Anfang ihrer Berufswahl stehen und es entscheidend sei, dass sie die Gelegenheit erhalten, ganz unkompliziert in einen Betrieb «reinzulaufen». Die Jugendlichen wissen oft noch gar nicht, in welche Richtung es später gehen könnte. Diese Erfahrungen, im eigenen Dorf den ersten Schritt in diesem Prozess machen zu können, sei sehr wichtig, sagt Hänni. «Besonders wertvoll sind praktische Erfahrungen, wenn die Jugendlichen bei den Arbeiten eingebunden werden und dadurch eine bleibende Erinnerung an den Beruf oder an den Betrieb erhalten», weiss der erfahrene Lehrer. Gewerbler wie Martin Hausheer schätzen die

Vernetzung mit der Schule. Er findet «STEINHAUSEN live» seit Beginn eine tolle Sache und ein Gewinn für das lokale Gewerbe. Es gibt den lokalen Gewerbebetrieben die Möglichkeit, mit den Jugendlichen frühzeitig in direkten Kontakt zu kommen. «Die Vernetzung mit der Schule ist sehr wertvoll und lohnt sich auf jeden Fall», betont Hausheer. Schlussendlich sei es elementar, dass die Jugendlichen den für sie passenden Beruf finden und lernen können. Dazu ist es wichtig, dass die Betriebe ihre Türen öffnen und sich live präsentieren.

«STEINHAUSEN live» passt sich immer wieder an

Der Anlass hat sich in den vergangenen Jahren immer wieder den Gegebenheiten angepasst. Durch einen Fragebogen, der an die Jugendlichen und den Verantwortlichen der Betriebe ging, wurden im Bereich der Organisation und der Ziele Verbesserungen umgesetzt. So kommt auch in diesem Jahr die Ausschreibung in einer veränderten Form daher: Die Jugendlichen können neu während eines speziellen Zeitfensters ihren künftigen Wunschberuf anschauen.



Emilija Filipovic erhält praktischen Einblicke in den Beruf als Maurerin.

Einblicke in die Berufe der teilnehmenden Betriebe erhalten Interessierte auch in diesem Jahr in der Woche vor der Durchführung im Zugerland im Obergeschoss – ein gute Gelegenheit, eine Übersicht über die vielfältigen Berufe in der Gemeinde zu erhalten. Die Ausstellung ist frei zugänglich.

«STEINHAUSEN live» findet 2023 am Montag und Dienstag, 25. und 26. September, statt. Die Organisatoren freuen sich auf eine erfolgreiche Durchführung auch in diesem Jahr und danken allen beteiligten Personen.

Weiter Infos auch unter:
www.gv-steinhausen.ch

Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen im Juli/August/September

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Partei
Mi	05.07.23	19 Uhr	Parteihöck	Restaurant Rössli	FDP Steinhausen
So	03.09.23	10 Uhr	Waldluft schnuppern mit der FDP	Blockhütte Steinhausen	FDP Steinhausen



Besser schlafen im Alter

Einladung zur Veranstaltung von «Gesund altern in Steinhausen».



© Ruedi Gerber

Am Montag, 25. September 2023, findet die nächste Veranstaltung von «Gesund altern in Steinhausen» zum Thema «Besser schlafen im Alter» im Gemeindesaal in Steinhausen statt.

Ein gesunder Schlaf ist in jedem Lebensalter wichtig. Er dient der Erholung vom Alltag, fördert die Leistungsfähigkeit und wirkt sich positiv auf die Gedächtnisfunktion aus.

Veränderungen im Alter

Der Schlaf verändert sich über die gesamte Zeitspanne des Lebens. Im Alter wird der Schlaf oberflächlicher und ist oft von Wachphasen unterbrochen. Zudem nimmt die Gesamtschlafzeit ab und das Zusammenspiel der Hormone, die unseren Schlaf steuern, verändert sich. Auch der Tag-Nacht-Rhythmus gelangt etwas aus dem Takt und die

Schlafgewohnheiten werden anders. Diese normalen Änderungen im Alter führen dazu, dass viele Seniorinnen und Senioren den Eindruck haben, schlecht zu schlafen.

Was sind Schlafstörungen?

Von Ein- oder Durchschlafstörungen spricht man, wenn während mindestens vier Wochen jede oder fast jede Nacht schlecht geschlafen wird und dadurch tagsüber das Wohlbefinden stark beeinträchtigt ist.

Die möglichen Ursachen für die Schlafstörung sind vielfältig und sollten bei einer Fachperson abgeklärt werden. Bei Schlafproblemen können von einer Ärztin oder einem Arzt Schlaf- und Beruhigungsmittel für eine kurzzeitige Einnahme verschrieben werden. Alternative Methoden, wie Entspannungsübungen sollten aber bevorzugt werden, um die Schlaffähigkeit langfristig zu verbessern.

Veranstaltungsdetails

Marcel Burkard, lic. phil. Psychologe und Somnologe, ZURZACH Care Klinik für Schlafmedizin Luzern, informiert Sie über die Merkmale des Schlafes und wie sich diese im Alter verändern. Sie erfahren, was eine Schlafstörung von normalen Veränderungen unterscheidet und welche Faktoren Einfluss auf einen gesunden Schlaf nehmen

Margrit Dick, Trainerin für Progressive Muskelrelaxation, zeigt Ihnen verschiedene Entspannungsübungen, welche einen guten Schlaf fördern. Sie haben sogleich die Möglichkeit diese auszuprobieren.

Montag, 25. September 2023

von 14.00 – 16.00 Uhr im Gemeindesaal in Steinhausen

Weitere Informationen unter:
<https://zg.prosenectute.ch/de/beratung/gaz-gesund-altern-zug/gaz-steinhausen.html>

www.steinhausen.ch oder Gemeinde, Rathaus, Bahnhofstrasse 3, Abteilung Soziales und Gesundheit.

Rolf Raggenbass & Country Heart Band

kultur steinhausen

Ein starker Live-Country-Act, u.a. bekannt aus zahlreichen Auftritten am Schweizer Fernsehen! Das attraktive Repertoire von Rolf Raggenbass und seinen vier Profi-Musikern umfasst nebst topaktuellen, modernen und traditionellen Country-Songs vor allem die jeweils stärksten Titel aus insgesamt sieben eigenen Tonträgern.

Äusserst erfolgreich ist Rolf Raggenbass seit einigen Jahren mit seinen Mundart-Projekten. Sein aktuellstes Dialekt-Album «Läbe und läbe laa» widerspiegelt die musikalische Vielseitigkeit des Künstlers. Nebst zahlreichen Eigenkompositionen in einem Stil-Mix aus Country, Rock, Pop und Ethno sind auf dem Album Duette mit bekannten Gast-Interpreten zu hören.

Gekonnt lässt Rolf Raggenbass an seinen Auftritten Mundart-Songs ins Programm einfließen und begeistert mit einer abwechslungsreichen, faszinierenden Performance die Konzertbesucher.

Besetzung:

Angelo Signore: Keyboard, Akkordeon, Gesang
Beat Eckert: Lead Gitarre, Gesang
Erich Hunkeler: Schlagzeug
Silvio Fantauzzi: Akustische + E.Gitarre, Mandoline, Harp, Gesang
Rolf Raggenbass: Bassgitarre, Leadgesang



Freitag, 1. September 2023, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal (Dreiklang)

Eintritt:
Erwachsene CHF 35 (Kinder/Jugendliche in Ausbildung sowie Kulturlegi/IV CHF 25)

Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Ticketverkauf:
online unter www.kultursteinhausen.ch oder in der Bibliothek Steinhausen

Kultur Steinhausen wünscht allen einen schönen und erholsamen Sommer

Steinhauser Jahrgänger/-innen 1931

Jeden letzten Mittwoch im Monat treffen wir uns jeweils um 10.00 Uhr zum Café im Restaurant «Schnitz und Gwunder»



Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs. Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen



Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14



Klassische Massage
Fussreflex-Massage
Wirbelsäulenthherapie nach Dorn
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92
Zugerstrasse 35, Steinhausen
www.bodyandmindbalance.ch



kultur steinhausen



Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 91
www.steinhausen.ch/ludothek

Jubiläum – 20 Jahre Ludothek Steinhausen

Rückblick Nationaler Spieltag

Der Spielnachmittag am 3. Juni war ein grosser Erfolg. Bei bestem Sommerwetter wurde drinnen und draussen begeistert gespielt und ausprobiert.



Beim Brettspielflohmarkt der Spielbude Zug fanden etliche Spiele neue Besitzer.



Die Jugendarbeit schmückte mit Ausdauer und ruhiger Hand, was die Kinder sich wünschten. Dabei sind süsse Tiger, bunte Schmetterlinge, farbenfrohe Blumen und vieles mehr entstanden.

Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Wunschbriefkasten

Im Rahmen unseres 20-Jahr Jubiläums steht bis Ende August ein Wunschbriefkasten in der Ludothek. Dort dürfen Kundinnen und Kunden ihre Wünsche und Anregungen an die Ludothek einwerfen. Das Team der Ludothek wird die Vorschläge auf ihre Machbarkeit prüfen und sie nach Möglichkeit im Verlaufe des restlichen Jahres erfüllen.

SAISONALES

Laufräder

Die Fahrradsaison ist in vollem Gange und auch unsere jüngsten Kundinnen und Kunden sind gerne mit dem Rad unterwegs. Dies bestätigen die Ausleihzahlen unserer Laufäder. Aus diesem Grund nahmen wir Anfang Juni vier neue, schnittige Laufäder der Qualitätsmarke Puky in unser Sortiment auf.



Für die Jüngsten stehen jetzt zwei kleine, drei mittlere und zwei grosse Laufäder zur Ausleihe bereit.

Neu im Sortiment

Gesellschaftsspiele

- My lil' Everdell
- Memo Mission
- Fish und Katz
- Finding Dory Junior Labyrinth
- Kids Chronicles
- Schätze des Waldes
- Midnight Market
- Wirbel im Wald
- Similo Wilde Tiere
- Uno Junior Paw Patrol
- Tick Tack Bumm Junior
- Tick Tack Bumm Family

Save The Date!

Samstag, 16. September 2023
Jubiläumfest der Ludothek
13 – 17 Uhr
Dorfplatz

Samstag, 28. Oktober 2023
Spielnachmittag
13 – 17 Uhr
Gemeindsaal Steinhausen

Öffnungszeiten Sommerferien 2023

Achtung! Neue Öffnungszeiten während den Ferien!

Montag, 10. Juli
Freitag, 14. Juli
Montag, 17. Juli

Freitag, 11. August
Montag, 14. August
Freitag, 18. August
jeweils von 9 – 14 Uhr

Bis bald in der Ludothek!

Ihr Ludo-Team

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 77
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:	14.00 – 19.00 Uhr	
Dienstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr	
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr	

Vorschau

Öffnungszeiten Sommerferien

Vom 10. Juli bis 19. August 2023 gelten folgende Öffnungszeiten:

MO	15 – 18 Uhr
DI-FR	9 – 12 Uhr 15 – 18 Uhr
SA	9 – 12 Uhr

Am 31.7. + 1.8. und 14.8. + 15.8. 2023 ist die Bibliothek geschlossen.

Lesung Patrick Tschan

Donnerstag, 14. September 2023, 19.30 Uhr
Der bekannte Schweizer Autor liest aus seinem neusten Roman "Schmelzwasser".
mit Anmeldung

Buchperlen

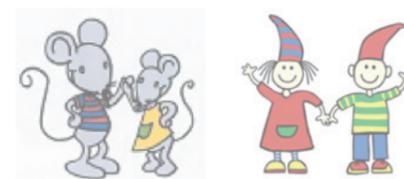
Donnerstag, 9. November 2023, 19.30 Uhr

Lesung Martina Meienberg mit Claudio Spescha

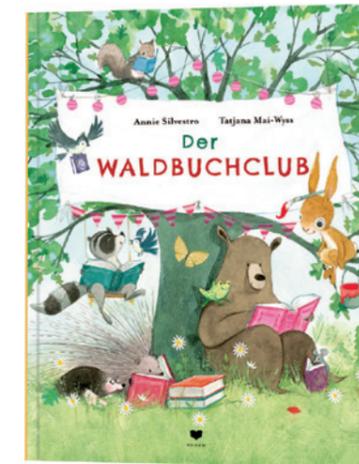
Dienstag, 14. November 2023, 19.30 Uhr
Gespräch mit der Steinhauser Autorin und dem Moderator über ihren neuen Roman "Und dazwischen ein Ozean".
mit Anmeldung

Bibliomüsli / Bibliozerge

mit Anmeldung
Müsli (für Kinder 1-3 Jahre)
Mittwoch: 5.7. / 6.9.
9.30 – 10 Uhr
Zwerge (für Kinder 3-8 Jahre)
Mittwoch: 28.6 / 30.8.
14 – 14.30 Uhr



Monatstipp



Annie Silvestro

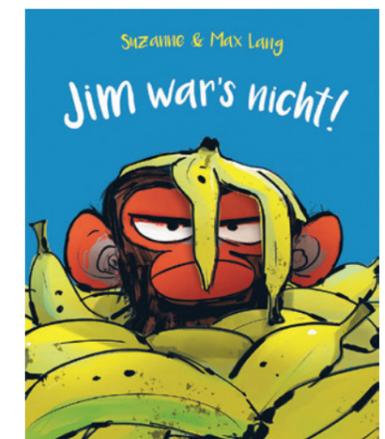
An warmen Tagen sitzt Hoppel am liebsten vor der Bibliothek und lauscht heimlich der Märchenstunde. Aber wenn es kälter ist, wird die Märchenstunde zurück in die Innenräume verlegt. Hoppelt sehnt sich danach, Geschichten zu lauschen und wird fast verrückt ohne Bücher.

Schon bald heckt er einen Plan aus, um nicht auf Bücher verzichten zu müssen. Nacht für Nacht schleicht er sich in die Bibliothek und sucht sich spannende Bücher aus. Bald schon nimmt er auch seine Freunde aus dem Wald mit. Die Leseratten bleiben aber nicht unentdeckt.

Für alle Kinder, die Bücher und gemütliche Bibliotheken lieben. Der Waldbuchclub ist eine Hommage an die zauberhafte Welt der Bücher und des Lesens.

Neuheiten

Comic Kinder



Comic-Buch über das Fehlermachen und das Sich-Entschuldigen. Humorvolle Geschichte für Kinder ab 6 Jahren.

Comic Erwachsene



Band 1

Am 2. Oktober 1930 sticht ein Polarforschungsteam von Boston aus in See, um die Antarktis zu erkunden. Die ungeheuerlichen Entdeckungen, die ein uraltes Grauen heraufbeschwören, werden der Hälfte von ihnen das Leben kosten. Jahre später bricht der Expeditionsleiter William Dyer sein Schweigen, um vor dem zu warnen, was am Südpol inmitten der Berge des Wahnsinns schlummert.





Bürgergemeinde-Versammlung Steinhausen

Rückblick und Ausblick im Bürgerrat

Reportage

Bürgerratspräsident Peter Hausheer durfte an der diesjährigen Bürgergemeinde-Versammlung vom 1. Juni 2023 49 stimmberechtigte Steinhauser Bürgerinnen und Bürger begrüßen.

Zu Beginn der Versammlung wurde die neue Bürgerschreiberin Andrea Dietziker vorgestellt, sie ist seit August 2022 im Amt und übernahm die Stelle der langjährigen Mitarbeiterin Sandra Waltert.

Die Finanzchefin, Andrea Keller, präsentierte den erfreulichen Abschluss der Jahresrechnung 2022 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 207'661. Einstimmig wurde die Rechnung 2022 sowie das Budget für das Jahr 2024 von der Versammlung genehmigt.

Der Bürgerrat durfte im vergangenen Jahr 24 Einbürgerungsgesuche gutheissen und erteilte den Bürgerinnen und Bürger das Steinhauser Bürgerrecht. Mit Freude nahm der Bürgerrat zudem zur Kenntnis, dass von



den Anwesenden Personen einige neueingebürgerte Steinhauser Bürgerinnen und Bürger anwesend waren und der Versammlung vorgestellt werden konnten.

Eine Vertretung der Bürgergemeinde im Stiftungsrat Seniorenzentrum Weiherpark wurde per 1. Januar 2023 neu besetzt. Der Bürgerrat bedankt sich bei Beda Schlumpf für seine geleistete Arbeit und wünscht Carina Brünger alles Gute in der neuen Aufgabe.

Im Anschluss an die Versammlung wurden die Anwesenden von Urs Nussbaumer auf eine Bilderreise über die Entwicklung von Steinhausen von einst und heute, mitgenommen. Danach lud der Bürgerrat zum anschliessenden Apéro ein, welcher von den Zuger Bürinne zubereitet wurde.

Urs Nussbaumer informiert über die Entwicklung von Steinhausen



Frauengemeinschaft Steinhausen

Gerne laden wir Sie zu einer unserer Veranstaltungen ein

Vereine

Liebe Frauen

Bereits ist das halbe Jahr wieder vergangen. Der Vorstand der FGS freut sich sehr über die rege Teilnahme an unseren Veranstaltungen. Zahlreiche Kurse waren ausgebucht. Dies zeigt, dass viele Steinhauser Frauen das Angebot von Frauen für Frauen schätzen und sich untereinander vernetzen, weiterbilden oder gemeinsam ein paar gesellige Stunden geniessen. Nun steht die Sommerpause vor der Tür – doch bereits jetzt können Sie sich für unsere kommenden Veranstaltungen anmelden. Wir freuen uns auf Sie! Wir wünschen Ihnen eine erholsame, unbeschwerte Sommerzeit und grüssen Sie herzlich.

Vorstand der Frauengemeinschaft Steinhausen



Unter fachkundiger Leitung lernen Sie Ihre Kamera besser kennen. Am ersten Kursabend erfahren Sie Wissenswertes zur Handhabung und den Einstellungsoptionen. Am zweiten Kursabend können Sie das Gelernte in der Praxis anwenden. Voraussetzung für den Kurs ist eine manuell einstellbare Spiegelreflex- oder eine Systemkamera.

Daten Di, 29.08.2023 (Theorieteil)
Do, 31.08.2023 (Praxisteil)
Zeit 18.00 – 21.00 Uhr
Ort Zentrum Chiematt und im Freien
Leitung Cris Wouters
Kosten Mitglieder Fr. 45.–
Nichtmitglieder Fr. 55.–
Anmeldung bis 15.08.2023 an Miriam Berg, Tel. 078 740 22 91 oder auf www.fg-steinhausen.ch

Englisch- und Spanischkurse
Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, ganz in Ihrer Nähe und in kleinen Gruppen Ihre Sprachkenntnisse zu verbessern. Genauere Informationen zu den einzelnen Kursen finden Sie unter www.fg-steinhausen.ch/sprachkurse. Gerne gibt Ihnen auch Sidonia Tännler Auskunft. Anmeldung unter www.fg-steinhausen.ch oder an Sidonia Tännler, Tel. 041 740 05 60.

Atmen – bewegen – entspannen
Unseren Atem pflegen, bewusst werden, trainieren, damit wir unsere Atemkraft als Energiespender für körperliche und geistige Leistungen einsetzen können. Dieser Kurs findet immer montags statt.

Daten immer montags
Zeit 14.00 – 15.00 Uhr
Ort Zentrum Chiematt, Steinhausen
Leitung Ute Gerloff
Auskunft und Anmeldung Silvia Steinger, Tel. 041 740 15 61

Lernen Sie Ihre Fotokamera kennen

 **FGS FRAUENGEMEINSCHAFT STEINHAUSEN**
www.fg-steinhausen.ch

Besichtigung Sköckli Ski-Manufaktur, Malters
Wussten Sie, dass 140 Arbeitsschritte nötig sind, bis ein Sköckli-Ski bereit ist für die Piste? Auf einem Rundgang durch die Fabrikation zeigen Ihnen Sköckli Mitarbeitende, worauf es

bei jedem einzelnen Arbeitsschritt ankommt und was es alles braucht bis zur Fertigstellung eines Skis.

Datum Mittwoch, 13.09.2023
Zeit 13.15 Uhr, Abfahrt Steinhausen
16.15 Uhr, Abfahrt Malters
Ort Sköckli Ski-Manufaktur, Malters
Kosten Mitglieder Fr. 20.–
Nichtmitglieder Fr. 25.–
inkl. kl. Apéro, exkl. Transport
Anmeldung bis 22.08.2023 an Susan Beutler, Tel. 078 618 78 21 oder auf www.fg-steinhausen.ch

Handpan Schnupperkurs
Eine Handpan sieht aus wie ein Ufo und klingt ein wenig wie die karibischen Steeldrums. Sie lässt sich mit den Fingern spielen, bietet ein grosses Klangspektrum und viel Spielspass. Notenkenntnisse oder Erfahrungen mit einem anderen Instrument sind nicht nötig. Ein klangliches Erfolgserlebnis ist auch für Anfängerinnen garantiert!

Datum Donnerstag, 21.09.2023
Zeit 18.30 – 21.30 Uhr
Ort Zentrum Chiematt, Steinhausen
Leitung Kay Rauber, Handpanwelt GmH
Kosten Mitglieder Fr. 120.–
Nichtmitglieder Fr. 130.–
inkl. Benutzung der Handpan
Anmeldung bis 25.08.2023 an Claudia Wüthrich, Tel. 041 740 53 57 oder auf www.fg-steinhausen.ch

Stöck, Wys, Stich!
Wir jassen, was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem Zeit. Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.
Datum Mittwoch, 30.08.2023
Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr
Ort Zentrum Chiematt, Steinhausen
Auskunft Helen Riccardi
Tel. 078 841 68 87

1941
Wir haben neu ab sofort einen «Stamm». Folgende Daten (jeweils Mittwoch) sind bereits bekannt:
21. Juni 2023
19. Juli – kein Stamm da Ferien
16. August
14. September
Jeweils ab ca 14.30 Uhr im **Schnitz+Gwunder**.
Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und danken Edith Matter für ihr Engagement

CASTLE'S
LANGUAGE INSTITUTE



Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.

Baarerstrasse 63 · 6300 Zug
041 710 55 70 · castles.ch


Heilsteine Meier

Babyketten
Kinderketten
Heilsteinketten
Armbänder
Diverse Kurse

Hammerstrasse 4
www.heilsteinemeier.ch

FN Informatik GmbH

Wir sind die Lösung für Ihren IT Bedarf für Business und Privat



Hammerstrasse 4a
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 19 14
www.fn-informatik.ch



10.7.23 Special:
Chyavanprash-Degustation
(ayurvedisches Frucht-Kräutermus)

Monatlicher Ayurveda Beratungstag: Ernährungsberatung & Medizin

10.7.2023

- o ohne Voranmeldung: Fragen zur eigenen **ayurvedischen individuellen Konstitution**, Kurzanfragen (Ernährung, Lifestyle, Symptome)
- o Ganzheitliche **persönliche Beratung** Ayurveda-Medizin- und Ernährung ca. 60min, Voranmeldung erforderlich: info@ursdrogerie.ch / Tel.: 041 741 16 36

Ayurveda-Medizin
Expertinnen



Claudia Meier
info@bioveda.ch
www.bioveda.ch



Janine Düggelin
janine@yurmed.ch
www.yurmed.ch

Dank Teamleistung mit Aufstieg in NLC belohnt

Tennisclub Steinhausen steigt nach harterkämpfter Teamleistung auf.

Am vergangenen Wochenende wurde im Tennisclub Steinhausen über Sieg oder Niederlage entschieden. Mit einer überragenden Leistung in den entscheidenden Doppeln haben die Herren 55+ ihr langersehntes Ziel – den Aufstieg in die NLC – erreicht.

Bereits in den Gruppenspielen waren die Partien hart umkämpft. In gleich zwei von drei Begegnungen (Neuenhof und Küssnacht) sah es nach den Einzeln wenig erfreulich aus. Beide Male mussten die Herren des TC Steinhausen ihr Können in den Doppelpartien zeigen und erlangten mit starkem Teamgeist jeweils die dringend benötigten Punkte. Das letzte Spiel der Gruppenphase gegen den TC Rheinfeldern war deutlich weniger nervenaufreibend, sodass das Erreichen der Aufstiegs-spiele mit einem klaren 5:1 besiegelt war.

Im ersten Aufstiegs-spiel Anfang Juni wartete eine ehemals langjährige National-liga-Mannschaft mit Swisstennis-Präsident René Stammbach vom TC Bad Zurzach auf die Zuger. Nicht nur die warmen Temperaturen, sondern auch die ausgeglichene Spiel-stärke haben den Spielern alles abverlangt. Hauchdünn hat auch da wieder das letzte Doppel (Prêtre/Rust) über die Weiterreise im Aufstiegs-kampf entschieden – im Sinne der Steinhauser.

Im alles entscheidenden letzten Aufstiegs-spiel vor heimischem Publikum reisten die Tessiner Gegner aus Losone gleich mit neun einsatzbereiten Spielern, inklusive italienischer Unterstützung, an. Die Anspannung war sichtlich gross. Mit einem Vorsprung von 3:1 nach den Einzeln und somit dem Ziel sehr

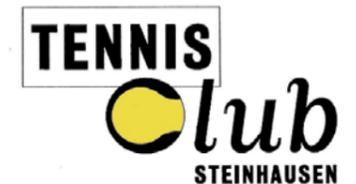


Von links: Bernhard Wagenseil, Bruno Hodel, Niels Prêtre, Stig Buch, Urs Rust, Jan Hoffmeister (ab nächstem Jahr dabei), es fehlen Alphons Oberer und Daniel Hofer.

nah, trotzte die Zuger Truppe gerne der pral-len Sonne und sogar Muskelkrämpfen. Mit starken Leistungen beider Doppelpaare ge-lang dem Team von Captain Stig Buch dann die Sensation und somit der Aufstieg in die Nationalliga C.

Nächstes Jahr ist die Herren 55+ Mannschaft des TC Steinhausen somit eines der wenigen Zuger Teams dieser Alterskategorie, das in einer nationalen Liga spielt.

Herzliche Gratulation an Niels Prêtre, Stig Buch, Urs Rust, Bernhard Wagenseil, Alphons Oberer und Bruno Hodel!



MALERGEŠHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76



Restaurant, Take Away, Party Service,
Kochkurs

Bannstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel: 041 740 39 83

info@masurees-thai-kitchen.ch
www.masurees-thai-kitchen.ch



Seifenkistenrennen

Auch dieses Jahr wird das Seifenkistenrennen wieder durchgeführt. Eingeladen sind alle, die ein unvergessliches Rennen miterleben möchten. Wie seit über einem halben Jahrhundert wird die Bannstrasse in Steinhausen einmal im Jahr zur offiziellen Rennstrecke; ein actionreicher Anlass für Gross und Klein!



Fahrer gesucht!

Wir freuen uns immer über neue Fahrer. Möchtest auch du mit dabei sein, kannst du dich gerne auf unserer Webseite informieren und anmelden.

Das Seifenkistenrennen 2023:
Samstag, 2. September (Training)
Sonntag, 3. September (Rennen)



Die Anmeldung kann über unsere Webseite getätigt werden.

Bei Fragen oder für weitere Informationen:
www.jungwacht-steinhausen.ch oder seifenkistenrennen@jungwacht-steinhausen.ch

JUNGWACHT



STEINHAUSEN



Portrait Nr. 168



Von Mensch zu Mensch



Madlene Schulthess, aktive Familienfrau und Grossmutter, Fasifrau, Steinhausen

Verena Jans hat Sie vorgeschlagen, weil Sie jeweils unkompliziert als Leiterin der Walking-Gruppe einspringen, was sie sehr schätzt. Wie haben Sie Verena kennengelernt?

Madlene Schulthess: Sie und mein Mann Othmar waren langjährige Arbeitskollegen. Daraus ist eine Freundschaft entstanden. Verena erstellte die technischen Zeichnungen dafür, was Othmar dann später als Brunnenmeister realisierte.

Was haben Sie selbst für eine Beziehung zum Wasser?

Eine sehr positive. Ich fühle mich wohl wie ein Fisch im Wasser und schwimme ausserordentlich viel und gerne. Das liegt sicherlich daran, dass ich am Zugersee aufgewachsen bin.

Wo?

In der Zuger Unter Altstadt. Wir lebten mit unseren Eltern in unmittelbarer Nähe zum See. Insgesamt sind wir vier Geschwister, alle zweieieiige Zwillinge. Eine Schwester und mein Bruder sind vier Jahre älter, dazu kommt meine gleichaltrige Zwillingsschwester.

Wie sind Sie aufgewachsen?

Wir führten ein einfaches Leben. Unser Vater arbeitete in der Verzinkerei Zug. Unsere Mutter – daran habe ich noch lebhaftere Erinnerungen – wusch unsere Wäsche noch im «Wöschhüsli» am Zugersee. Alle Kinder halfen mit und spannten die Schnüre, damit wir die Wäsche aufhängen konnten. Wie viele Jahre seit damals ins Land gezogen sind,

erkennen wir daran, wie sehr sich die Zeiten geändert haben.

Weitere Erinnerungen?

Die Früchte und das Gemüse, die in unserem eigenen Garten wuchsen, haben wir sterilisiert. Überhaupt verbrachten wir viele Stunden in der Küche. Wir hatten damals keinen Tiefkühler, dafür viele Einmachgläser. Einige wenige habe ich mitgenommen, allerdings benutze ich sie heute als Blumenvasen (lacht).

Wie haben Sie schwimmen gelernt?

Das war unmittelbar unterhalb unseres Hauses, in der Nähe der heutigen Fischerstube. Unsere älteren Geschwister zeigten uns, wie es geht. Bis wir aber sicher waren, spazierten wir jeweils ins Seeliken zum Üben. Damals gab es dort ein Becken.

Ist das Haus in der Unter Altstadt immer noch in Familienbesitz?

Es gehört uns Geschwistern, denn unsere Eltern leben nicht mehr. Mein Bruder und meine Schwester bewohnen es. Im Parterre gibt es einen kleinen Gewerberaum. Sie haben beide ein Faible für schöne Dekorationen und schmücken es je nach Jahreszeit ganz wunderschön. Es kam sogar schon in der Zuger Zeitung!

Ist das Dekorieren eine Familiengabe?

Das kann man schon so sehen, ja. Auch ich dekoriere fürs Leben gern und habe tausend Ideen für schön gestaltete Dinge. Viele Jahre war ich Hauswartin in zwei Mehrfamilien-

häusern an der Pilatusstrasse und habe gemeinsam mit einer Kollegin an Weihnachten das Garagendach in ein stimmungsvolles Lichtermeer verwandelt.

Was war Ihr Ausbildungswunsch?

Ich arbeitete in einer Bäckerei/Konditorei und liess mich dort zur Verkäuferin ausbilden. Das Qualitätsbewusstsein für besondere Backwaren ist mir bis heute geblieben. Und die Leidenschaft fürs Backen blieb ebenso.

Was ist Ihr Lieblingsprodukt?

Eine Quarktorte. («Die ist Weltklasse!», meint Othmar Schulthess, der beim Gespräch ebenfalls anwesend ist.). Ich habe auch schon welche auf Bestellung hergestellt und bekam immer grosse Komplimente dafür.

Ein Geheimrezept?

Eines, das ich in einem Buch fand und etwas abgeändert habe (lacht).

Wie lernten Sie Ihren Mann kennen?

Als Kinder besuchten wir dieselbe Primarschule und verstanden uns damals schon gut. Später wurden wir dann anderen Schulhäusern zugeteilt und verloren uns etwas aus den Augen. Als Jugendliche haben wir uns auf dem Eisfeld wiedergetroffen und verliebten uns.

Sie waren eine Eisprinzessin?

Ja, ich lernte auf dem Eis tanzen, das war eine traumhaft schöne Zeit!

Markus Lang Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

- Sanitärapparate
- Armaturen
- Boilerentkalkungen
- V-Zug Geräte
- Sanitär-Reparaturen
- Badumbauten



Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung

www.olivo-garten.ch

OLIVO

Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen
+41 76 413 02 20, info@olivo-garten.ch





Sie haben 1980 geheiratet und gegründet eine Familie.

Anfangen hat es bereits 1975, denn wir suchten gemeinsam eine Wohnung! An der Pilatusstrasse wurden wir fündig. Allerdings war mein Mann noch nicht ganz volljährig, somit konnte er den Mietvertrag nicht unterschreiben. Kurzerhand wollte ich dies übernehmen, denn ich bin einige Monate älter als Othmar. Der Vermieter meinte aber, dass er keine Mietverträge mit Frauen abschliesse. Das waren die Zeiten, in denen das Konkubinat noch nicht überall akzeptiert wurde und das Frauenthema noch ungelöst war.

Wie klappte es trotzdem?

Es legte jemand ein gutes Wort für uns ein. Das half.

Sie sind Mutter geworden?

Ja, 1982 kam Paul zur Welt, zwei Jahre später Isabella. 1982 war auch das Jahr, in dem mein Vater starb. Aber er hat seinen Enkel noch kennengelernt. Das ist eine tröstliche Erinnerung.

Haben Sie Ihren Job aufgegeben?

In dieser Zeit war das üblich. Ich war eine begeisterte Vollzeit-Mutter. Ich liebte diese Aufgabe, nähte und strickte schon immer gerne. Das Zusammenleben mit den Kindern und an den vielfältigen Aufgaben zu wachsen, machten mir Freude. Das bedeutete aber auch, dass wir mit einem Einkommen leben mussten. Das sorgfältige Haushalten mit den Einkünften ist rückblickend eine gute Lebensschule, und ich möchte sie nicht missen. Sehr bald nach Pauls Geburt fing ich an, an einzelnen Abenden im Theater Casino Zug zu arbeiten. Schlussendlich wurden 28 Jahre daraus.

Was genau haben Sie gemacht?

Ich war eine von sechs Frauen, vier aus Steinhausen, und zusammen bildeten wir ein fabelhaftes Team. Wir arbeiteten als Garderobieren, Platzanweiserinnen und im Programmverkauf. Dadurch, dass dies immer abends war, war es für mich als junge Mutter eine willkommene Abwechslung und ich konnte etwas Weniges in die Familienkasse einbringen. Othmar übernahm dann die Kinderstube.

Hatten Sie auch Kontakt mit den Künstlerinnen und den Künstlern?

Das war möglich, ja! Auf eine gewisse Weise war dies ein Traumjob, denn ich war so kulturnah und konnte viele Vorstellungen miterleben. Seit einigen Jahren habe ich das aber aufgegeben.

Ein unvergessliches Erlebnis?

Da gibt es zwei! Eines war, als eine Primarschülerin in einer Vorstellung allein in den vorderen Reihen sass. Das Geschehen auf der Bühne machte ihr Angst, sie begann zu weinen, deshalb begleitete ich sie hinaus und tröstete sie. Noch viele Jahre später haben ihre Mutter und ich uns immer gegrüsst, wenn wir uns kreuzten. Irgendwie hat uns das verbunden, weil es ein sehr persönliches Erlebnis war.

Und das zweite?

Das ist die Liebe zur schottischen Musik, die im Casino Theater ihren Anfang nahm. Othmar und ich sind heute grosse Fans und sind schon an einige Tattoos – auch nach Schottland – gereist.

Sie sind ein Familienmensch. Was ist der Grund dafür?

Wir haben einen grossen Zusammenhalt, das war schon immer so. Meine Zwillingsschwester hat viele Jahre meine Mutter betreut, sie lebten im gleichen Haus. Zwei Jahre lang war sie sogar pflegebedürftig. Das braucht viel Zeit und Geduld. Ich unterstützte, wo ich konnte. Das Helfen ist meiner Meinung nach etwas, das nicht nur unsere Familien zusammenhält, sondern auch unsere Gesellschaft. Auch hier im Haus, in dem wir wohnen, haben wir einen tragfähigen Zusammenhalt.

Sie übernehmen auch Grossmutter-Pflichten?

Unsere Tochter hat zwei Kinder, die ich zusammen mit meinem Mann einen Tag pro Woche betreue. Kurz nach der ersten Geburt entwickelte sich bei Isabella eine Mastitis, die einen Spital-Aufenthalt nötig machte. So hatten wir unsere kleine Enkelin Nora schon in Pflege, als sie wenige Tage alt war.

Wird das nie zuviel?

Doch, es gab eine Zeit, in der ich aus der Überforderung eine Depression hatte. Das war, bevor meine Tochter Mutter wurde. Es kamen so viele Dinge zusammen, die für mich einen unbezwingbaren Berg bildeten. Ich war sehr erschöpft und hatte keine Kraft mehr. Nach und nach besserte sich mein Zustand, auch dank eines wunderbaren Therapeuten und der Hilfe von Familie, Freundinnen und Freunden. Es dauerte alles in allem zwei Jahre, bis ich mich wieder wohl fühlte in meiner Haut und meine Energien wieder da waren.

Was ist Ihre Lehre daraus?

Ich habe für Menschen, die dasselbe erleben,

eine grosse Empathie und ein antennenartiges Feingefühl entwickelt. Zudem achte ich heute noch besser auf einen guten Ausgleich, auf die Balance zwischen Herausforderungen und Entspannung.

Wie gelingt Ihnen die Entspannung?

Sehr gut! Ich praktiziere – wenn auch mit Unterbrüchen – Yoga. Ich walke regelmässig, ich wandere, schwimme und habe ein E-Bike, mit dem ich ebenso regelmässig unterwegs bin.

Sind Ihre Ferien auch dem Entspannen zugeordnet?

Mehr und mehr! Wir haben in Porlezza einen Wohnwagen, direkt in einer Bucht am Lago di Lugano. Am Morgen schwimme ich immer grosse Strecken, währenddessen mein Mann die Gipfeli holt und den Zmorge vorbereitet. Was wir ebenso entdeckt haben: Flussreisen. Eigentlich war mein Wunsch eine Reise auf einem Kreuzfahrtschiff, aber ich muss sagen, dass mir die «kleine Schwester» mehr Freude macht. Wir geniessen diese Reisen immer sehr und entdecken so die schönsten Orte und Landschaften. Der Vorteil ist, dass man, im Gegensatz zu einer Kreuzfahrt, immer Land sieht und vieles fahrenderweise entdecken und bewundern kann.

Haben noch weitere Hobbies Platz?

Ja, seit wenigen Jahren bin ich Mitglied der Fasifrauen. An der Beerdigung einer lieben und langjährigen Freundin lernte ich einige dieser Frauen kennen und schloss mich ihnen an. Das ist das Leben: Man verabschiedet sich von einem wertvollen Menschen, dessen Lebenskreis sich geschlossen hat, und für uns geht das Leben weiter.

Und das Abenteuer ist eingestellt?

Gar nicht, aber halt eher im Kleinen. Schlussendlich würde ich sagen, dass ich aufs Alter sogar wagemutiger geworden bin. Kürzlich war ich sogar in einem Seilpark. Es hat mir ungeheuren Spass gemacht.

Unser nächster Interviewpartner?

Ich schlage meinen Sohn Paul vor. Er ist in der Feuerwehr und Leiter der Jugendfeuerwehr. Wie er sich für die Allgemeinheit einsetzt, beeindruckt mich. Wir haben eine tiefe und tragfähige Beziehung und es macht mich stolz, was er alles bewältigt, was für ein offener und feinfühligere Mensch er ist.

Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden ihn gerne anfragen. RB

«Blick vom Chileturm»

Pfarrrei Steinhausen

Mein Blick richtet sich in diesen Wochen in die Gemeinde. Da sehe ich, dass die Schulen die Ferien einläuten und die Kinder und Jugendlichen sich auf die Sommerferien freuen.

Es wird etwas ruhiger in der Gemeinde, obwohl ich das eine oder andere «Grillfest» sehe und rieche. Die Sommerabende verbringen die Bewohner/-innen von Steinhausen mit Schwimmen, Radfahren, «Chillen» und vieles mehr, ganz dem Wetter angepasst.

Viel Spass in den Lagern von Jubla

Da ich ein aufmerksamer «Chileturm» bin und eine gute Beobachtungsgabe habe, bleibt mir auch nicht verborgen, dass Jungwacht und Blauring sich auf ihre Sommerlager vorbereiten. Die Jungwacht fährt nach Gondiswil und baut einen Mafia-Clan auf, die Kinder lernen verschiedene Mafia-Skills. Der Blauring schlägt seine Zelte in Zuzgen auf, sie helfen Asterix und Obelix auf der Suche nach Idefix. Der kleine Hund wurde von Cäsar entführt.

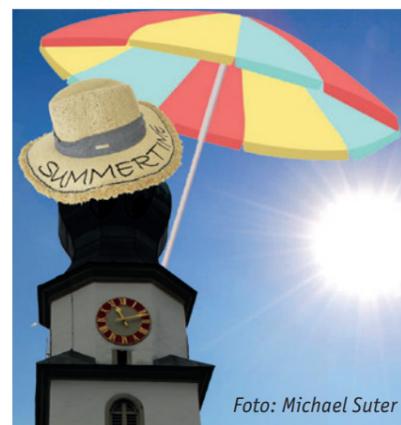


Foto: Michael Suter

Die Sola's versprechen viel Spannung und sie werden lernreich sein für die Kinder und Jugendlichen.

Das Openair Waldstock findet zum 23. Mal statt

Wenn ich meine Augen nach Nord-Osten schweifen lasse, sehe ich viele Menschen, die auf einem Feld ein Festgelände aufbauen. Im Sommer grenzt dies an Schwerstarbeit, jedoch

machen die vielen freiwilligen Helfer/-innen dies gerne, sodass das Waldstock-Festival für Jung und Alt stattfinden kann. Künstler/-innen geben ihr Bestes, Kurzfilme versprechen Anregungen, der Kindernachmittag sorgt für Abwechslung und natürlich kommt das Kulinarische nicht zu kurz.

Als Chileturm habe ich Spass am Treiben in unserem Dorf: «Ich wünsche allen einen schönen Sommer. Geniesst die Ferien und wenn es zu warm ist, kühlt euch doch in einem der Dorfbrunnen ab».

Als Jugendarbeiter bin ich im Sola der JW und auf dem Waldstock-Gelände anzutreffen.

Michael Suter, kirchliche Jugendarbeit



kultur 10 jahre steinhausen

ROLF RAGGENBASS & COUNTRY HEART BAND
COUNTRY AT ITS BEST

FREITAG 1. SEPT 2023 20:00 UHR
IM DREIKLANG STEINHAUSEN

Gemeinde Steinhausen | MIGROS Kulturprozent | SUNSHINE

Tickets & Informationen unter **kultursteinhausen.ch**

waldstock

3.-5. August 2023

DONNERSTAG 3. AUGUST

- Çiçek Taksi
- UCHE YARA
- Son Mieux
- Kurzfilme
- Tzupati Orchestra

FREITAG 4. AUGUST

- duodendron
- The Rich Man's Kitchen Orchestra
- Nola Kin
- Professor Wouassa
- Arada
- Valentino Vivace
- mischgewebe

SAMSTAG 5. AUGUST

- Kindernachmittag
- Jassturnier
- Äd
- Laurent & Max
- Ayom
- ab und zufällig
- Şatellites
- My Neighbor Totoro
- Girl Scout
- Gallowstreet

Hauptpatronen: CK-SOUND&LIGHT, hodel

Co-Spatoren: BAARER BIER, Stadt Zug

Partner: Zuger Kantonalbank, eTeam plus, ALRI, Livesystems, Gemeinde Steinhausen, Nebenspatoren

Willkommen im waldstock-Dschungel

3. bis 6. August 2023

Vom 3. – 5. August verwandelt sich der idyllische Flecken Wiese am Steinhäuser Waldrand in den waldstock-Dschungel. Das OK, rund um die neue OK-Präsidentin Laila Koller, mit Hilfe hunderter freiwilligen Helfenden, verwandeln das Festivalgelände in eine Erlebniswelt.

Für das noch ganz junge Publikum organisieren Jungwacht und Blauring Steinhausen sowie die Pfadi Winkelried am Samstag einen abenteuerlichen Kindernachmittag. Fast gleichzeitig können Göpf-Egg-Kenner sich gegenseitig am Jassturnier die Trümpfe aus den Händen ziehen – ganz nach dem Motto «ufem Tisch selleds verrecke».

auch als Ticket gilt. Es gibt die Möglichkeit, das Guthaben auf dem Armband online, mit Erstellung eines Kontos, oder auf den vor Ort zur Verfügung stehenden Kassen, aufzuladen.

Tickets und weitere Informationen auf waldstock.ch.

Die Besuchenden erwartet ein bunter Blumenstrass aus Musik, Film und Theater. Während drei Tagen gibt es am waldstock Konzerte in einzigartigem Ambiente zu geniessen. Das Tanzbein geschwungen wird unter anderen zu: Son Mieux, Gallowstreet, Tzupati Orchestra und Valentino Vivace.

Auch dieses Jahr findet das waldstock «Cashless» statt. Bezahlt wird alles auf dem Gelände mit dem Armband, das sogleich



Traditionell unterbricht das waldstock an jedem Tag für einige Zeit das ausgelassene Treiben auf dem Festivalgelände und zeigt einen Film. Dieses Jahr flimmern am Donnerstag Kurzfilme über die Leinwand, am Freitag wird "Arada" gezeigt und am Samstag "My Neighbor Totoro", ein japanischer Anime – Film aus dem Jahr 1988.

HENGARTNER & JANSAG

**GARTENPLANUNG
GARTENBAU
GARTENPFLEGE**

HENGARTNER & JANS AG
Höfenstrasse 35 | 6312 Steinhausen
041 741 78 88 | hengartner-jans.ch
Mitglied Jardin/Suisse



käslin
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate entstehen

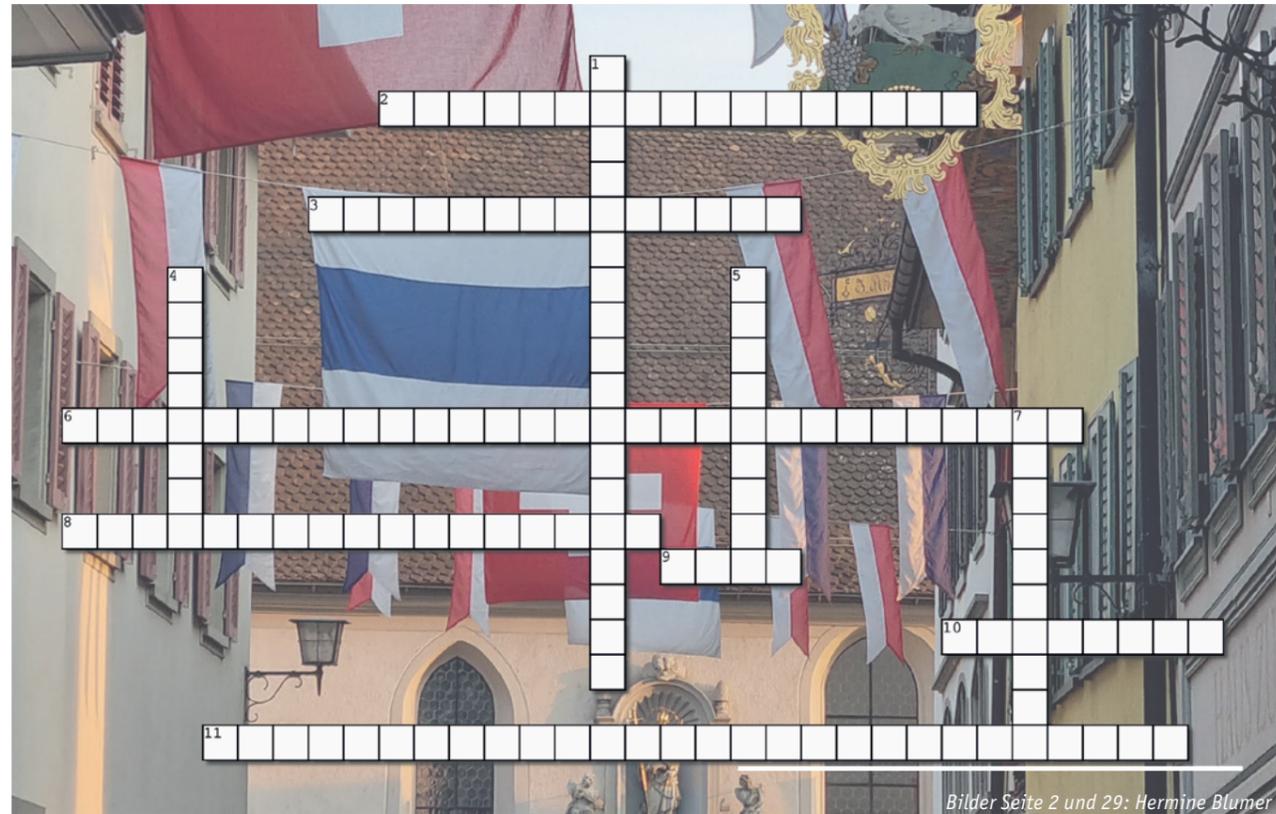
www.kaeslin.ag

SHIATSU
WOHLFÜHLEN UND EINTAUCHEN

Shiatsu Praxis
Irma Dubach
Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94
e-mail: info@shiatsu-dubach.ch
www.shiatsu-dubach.ch

Kreuzworträtsel zur 383. Ausgabe



Bilder Seite 2 und 29: Hermine Blumer

Waagrecht

- 2. Comic für Erwachsene
- 3. ... & Country Heart Band
- 6. 140 Jahre
- 8. schminkte anlässlich des Ludo-Jubiläums
- 9. Qualitätsmarke bei Laufrädern
- 10. Welche Seiten sind neu blau markiert
- 11. WAP-Betreuerin

Senkrecht

- 1. Findet am 2./3. September statt
- 4. Captain der Aufstiegs-Mannschaft des TCS
- 5. gibts schon über 20 Mal
- 7. Lernen Sie Ihre ... kennen

Gewinnen Sie einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade im Wert von Fr. 20.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. August 2023.



Gewonnen!
Das Kreuzworträtsel in der 381. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Sibylle den Talon von:

- Elisabeth Bürgler-Schnellmann
- Dorli Müller

Sie haben einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade im Wert von Fr. 20.– gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die beiden können den Preis im Geschäft abholen.

Vorname / Name _____
 Strasse / Nummer _____
 PLZ / Ort _____

Standbesichtigung mit gratis Armbrustschiessen



Armbrustschützen-Gesellschaft Steinhausen

27. August 2023



Schützenstand Tannstrasse 1, 6312 Steinhausen

Die Armbrustschützen Steinhausen feiern ihr 140-jähriges Bestehen. Wir möchten die Bevölkerung zur Besichtigung einladen. Zugleich besteht die Möglichkeit selbst das Armbrustschiessen zu probieren.

www.asg-steinhausen.ch

Programm: Während folgenden Zeiten können die interessierten Personen ein Schnupperschiessen absolvieren. Es sind alle eingeladen, welche sich einmal mit dem Armbrustschiessen vertraut machen möchte.

am Sonntag von 10.00 bis 16.00 Uhr.

am Sonntag um 17.00 Uhr findet ein kleines Absenden statt.

Die Schützenstube ist wie folgt geöffnet: Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr

BORN BORN 1960-2000

Reserviert euch das Datum:
Samstag, 4. November 2023
Weitere Infos folgen!
born1960@gmx.ch

30. September 2023

1972

JAHRGANGSTREFFEN

Jetzt anmelden:
Jahrgangstreffen-1972.ch

VINTAGE

★ 1967 ★

AGED TO PERFECTION

Jahrgängertreffen
1967er
9. September 2023



Sommer Eistee

Erfrischung für die heissen Tage.

Rezept



Zubereitung, ca. 8 Minuten + abkühlen lassen

1. Wasser aufkochen.
2. Krug mit Tee vorbereiten.
3. Heisses Wasser über den Tee giessen und ca. 5 Minuten ziehen lassen.
4. Zitrone halbieren und den Saft auspressen.
5. Tee aus dem Wasser nehmen und abkühlen lassen.
6. Frisch gepresster Zitronensaft begeben.
7. Optional: mit Ahornsirup süssen und mit Eiswürfeln kühl servieren.

Zutaten vegan für 1 Liter:
 1 Liter Wasser
 2 EL Hibiskusblüten oder 2 Teebeutel
 1 EL Eisenkrauttee (Verveine) oder 1 Teebeutel
 1 EL Zitronenmelisse oder 1 Teebeutel
 1 Zitrone: frisch gepresster Saft
 Optional: Ahornsirup für mehr Süsse und Eiswürfel für mehr Kühle



Viele Produkte sind in Bioqualität in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade erhältlich.

Saisonrückblick VBC Steinhausen 2022/23

Wir hatten uns für die vergangene Saison viel vorgenommen – und haben noch mehr erreicht!



Vereine

Regionale Meisterschaft Innerschweiz

Das Damen 1-Team hatte zum Ziel, in die zweite Liga aufzusteigen, nachdem dies in der vergangenen Saison knapp misslungen war. Das von Roli Heini und Beat Orler ge-coachte Team schaffte diesen Aufstieg in die zweite Liga beinahe makellos. In der Meisterschaft musste nur ein einziges Spiel knapp verloren gegeben werden. Im regionalen Cup bedeutete erst das vierplatzierte Team der 2. Liga im 1/8-Final das Aus für die Steinhauserinnen. Wow! Spannende Volleyballkost wurde an den meisten Spielen geboten – es lohnte sich, live dabei zu sein! Im Damen 2 (4. Liga) war der Fokus darauf ausgerichtet, dem jungen Team weitere Entwicklungsmöglichkeiten und Spielerfahrungen zu bieten. Die Spielerinnen konnten die Saison auf dem guten 3. Platz abschliessen und ihre Erfahrungen auch in die diversen Juniorinnen-Teams einbringen, in welchen sie zusätzlich noch spielten.

Seit dieser Saison hat der VBC Steinhausen auch wieder ein Damenteam in der regionalen Meisterschaft (5. Liga), bei welchem der Altersdurchschnitt leicht höher ist (aber immer noch unter 30 Jahren liegt). Das Team von Nadja Burkard hatte keine ehrgeizigen Ziele, sondern wollte vor allem Spass am Volleyballspiel haben. Zur positiven Überraschung schloss auch dieses Team die Saison auf dem 3. Schlussrang ab.

U23 Juniorinnen-Meisterschaft

Die Juniorinnen 1 spielen seit Jahren in der U23/1. Liga. Natürlich war es das Ziel, in dieser Liga zu verbleiben, was dem von Annic Honegger ge-coachten Team mit dem 4. Rang problemlos gelang. Das von Nadja Burkard und Roxane Burri betreute zweite



Juniorinnenteam erreichte dank eines zweiten Schlussrangs und dem Rückzug eines Teams aus der 1. Liga ebenfalls den Aufstieg in die U23/1. Liga.

U-Turniermeisterschaft

Neben dem Aufstieg des Damen 1 waren aber die U15-Spielerinnen das absolute Highlight der Saison! Das Team von Alex Graf und Lena Bütler errang im Final der «Final Four» der Nachwuchs-Schweizer-Meisterschaften einen 3:1-Sieg über Volley Lugano und holte sich damit den Schweizermeistertitel 2022/23 in der Kategorie U15! Ein Riesenerfolg für unseren kleinen Dorfverein! Daneben gewannen sie auch das Finalturnier des Verbandes Innerschweiz. Doppelter Erfolg für die U15-Girls! An besagtem Finalturnier gab es noch weitere Podestplätze zu beklatschen, denn die U19-Girls (Coach Marc Heini) und die U17-Girls (Coach Roli Heini) erspielten beide den 2. Platz in ihrer Kategorie.



Meisterschaft Indoor Easyleague

Das Damen- und Herrenteam, welche in der Easy-League mitgespielt haben, erreichten Rang 4 (Herren) und Rang 5 (Damen). Auch sie boten attraktiven Volleyball-Sport und hatten viel Spass auf dem Spielfeld.

Als Präsidentin bedanke ich mich bei allen Trainern/-innen und Helfer/-innen herzlich für die unglaublich grossartige und erfolgreiche Saison 2022/23. Gleichzeitig möchte ich auch unseren Sponsoren ein Dankeschön für ihre Unterstützung aussprechen, speziell den Sponsoren unserer neuen Trikots:

- AllRep Services
- Andi's BnB
- Brauerei Baar AG
- Firstcar AG
- Physiotherapie & Sport
- Verofit

Nadja Burkard, Präsidentin VBC Steinhausen

**WIR SIND
DIE ELEKTRO-
EXPERTEN**



Ihr Elektriker

Gebäudetechnik
 Smart-Home-Systeme
 Beleuchtungskonzepte
 Leuchten-Montage
 Kundendienst
 Reparaturen
 Photovoltaik-Anlagen
 Wartungsverträge
 E-Mobilität
 24 Std. Service



Steinhausen, Knonau, www.eteamplus.ch 041 747 24 24 since 2010 experts 4 energy

PRAXIS ORCHIDEA

Eschfeldstrasse 2
 6312 Steinhausen

041 711 11 17
www.orchidea.ch

Getrennte SPIELECKE

auch mit Kindern sind Sie herzlich willkommen



Therapeutische Massagen

Marcela Kotala
 Dipl. Therapeutische Masseurin

Krankenkassen anerkannt

Klassische Massage
 Fussreflexzonenmassage
 Manuelle Lymphdrainage
 Sportmassage
 Entspannungsmassage

Terminbuchung
 telefonisch
 oder online



Bruno Weber Park



Dieser Park bildet eine einmalige Welt mit begehbaren, berührbaren, bewohnbaren Skulpturen und einer tiefgründigen visuellen Erfahrung. Entstanden ist der Park als Gegenwelt zu der immer öder werdenden Welt der Technik und des Kommerzes. Mit seinem imposanten Gesamtkunstwerk gelingt es Bruno Weber, die Kreativität im Einklang mit der Natur zu einer erlebbaren Fantasie werden zu lassen. Zaubhafte Wesen, Fabeltiere und aussergewöhnliche Bauten erwarten den Besucher.

Datum	Mittwoch, 23. August 2023
Abfahrt	12:11 Uhr, Steinhausen Bahnhof, S 5 Richtung Altstetten
Führung	13:30 Uhr – 14:30 Uhr
Kosten	Fr. 18.- Führung und Eintritt
Fahrtpreis	Gruppenbillett Fr. 12.-, HT
Verpflegung	Kaffee in Dietikon
Rückkehr	17:18 Uhr, Steinhausen Bahnhof
Anmeldung	bis Montag, 07. August 2023 via Webpage oder Ursula Hirzel, 041 740 18 68

Einladung
Info-Abend
Küchenumbau
23. August



Kilian
Küchen

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch

Philipp Sidler
Gartenbau GmbH
zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz

Philipp Sidler | info@sidler-gartenbau.ch **079 372 87 63**

STEILDACH / FLACHDACH
BLITZSCHUTZ
FASSADE
SPENGLEREI
UNTERHALT / REPARATUR
SOLARENERGIE
ABSTURZSICHERUNG



Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG
Riedstrasse 15
6330 Cham
Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch
info@ohnsorg.ch

Club junger Eltern

Programm Juli und August

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden sie auf unserer Webseite www.cje-steinhausen.ch

Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum: Montags (ausser in den Schulferien und an Feiertagen)

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Ort: Zentrum Chiematt, Eingang im UG beim Jugendtreff

Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre

Mitnehmen: eigener Zvieri

Anmeldung: nicht notwendig

Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter? Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch

Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend? Wir planen jeweils am letzten Freitag im Monat einen Frauenabend, um mal aus dem Alltag auszubrechen, andere Mütter kennen zu lernen, anregende Diskussionen zu führen, etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren. Schau doch auch mal vorbei! Wir freuen uns auf dich!

Datum: letzter Freitag im Monat

Zeit: 19.00 Uhr

Ort: Wird unter www.cje-steinhausen.ch bekanntgegeben

Kosten: Jeder zahlt für sich selbst

Familienbörse Herbst

Hast du viele Kinderkleider, Schuhe, Spielsachen und Umstandsmode zu Hause? Dann bist du an unserem Anlass genau richtig. Reserviere einen Tisch und verkaufe deine eigenen Second Hand Artikel vor Ort. Wir freuen uns auf Dich!

Datum: Samstag, 23.09.2023

Zeit: 09.00 – 12.00 Uhr Verkauf (08.00 Uhr Einlass Verkäufer/Verkäuferinnen)

Ort: Dreiklang, Gemeindesaal

Tischmiete: CHF 10.- (Barzahlung vor Ort)

Tischgrösse: 80x180 cm

Verpflegung: Nimmt jeder selber mit, Kostspflichtige Verpflegungsmöglichkeit vor Ort

Mitnehmen: Artikel zum Verkaufen (Herbst/Winter) eigenes Kassensystem

Hinweis: Teilnehmerzahl beschränkt, Der Club junger Eltern übernimmt keine Haftung für mitgebrachte Ware

Babysitter-Kurs / Kinderhüeti-Kurs

Der Kurs richtet sich an Jugendliche ab 13 Jahren, welche Kinder mögen, und sie hüten möchten. Der Kurs wird vom Schweizerischen Roten Kreuz durchgeführt und schult die Jugendlichen zu den Themen: Bedürfnisse und Entwicklungsstufen von Babys und Kleinkinder, Notfälle, Unfallverhütung, Ernährung, Körperpflege, Wickeln, Schlafen, Spielen etc.

Nach absolviertem Kurs erhalten die Jugendlichen die Kursbestätigung SRK und können in die Vermittlungskartei aufgenommen werden.

Datum: Samstag, 23.09.2023 & Samstag, 30.09.2023

Zeit: 09.00 – 11.30 Uhr
13.00 – 15.30 Uhr

Ort: Zentrum Chiematt

Kosten: Fr. 120.- inkl. Schulungsmaterial SRK

Hinweis: Teilnehmerzahl beschränkt, Teilnahme erst ab dem 13. Geburtstag möglich. Der Kurs muss vollumfänglich besucht werden, Absenzen sind nicht möglich.

Anmeldung bis 25.08.2023



beauty keller
.....
coiffure

Manuela Keller

Tel. 078 213 58 21
www.beauty-keller.ch

Rainstrasse 21 / 6312 Steinhausen

aesthetikum
Kosmetikerin

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch



Velofahren im Juli/August 2023

Senioren Steinhausen



Vereine

Juli
Vormittagstour «Waldhüttenfest»
 Datum Dienstag, 11. Juli 2023
 Abfahrt 09.00 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
 Veloroute Mühlau – Auw – Sins
 Leitung Arthur Huber, 079 455 90 20
 Programm 11.30 Uhr, Apéro bei der Waldhütte Steinhausen, anschliessend Mittagessen
 Kostenbeitrag Fr. 13.– pro Person
 Anforderungen leicht – mittel, 2 ½ h, 28 km, 390 Hm
 Organisation Dora Odermatt, 079 256 46 73
 Anmeldung bis Sonntag, 9. Juli 2023, 20.00 Uhr, via Webpage oder Telefon
 Bemerkung Das Waldhüttenfest findet gemeinsam mit den Wanderern statt. Auch Nichtvelofahrer sind herzlich willkommen. Gesucht werden Salate und Kuchen für das Buffet. Spender*innen melden sich bitte bei: Dora Odermatt, 079 256 46 73

Juli
Tagestour «um die Rigi»
 Datum Donnerstag, 20. Juli 2023
 Abfahrt 09.00 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
 Veloroute Küssnacht am Rigi – Brunnen – Arth – Zug
 Anforderungen mittel, 5 ½ h, 75 km, 695 Hm
 Verpflegung Kaffeehalt in Küssnacht am Rigi, Mittagessen in Brunnen
 Rückkehr ca. 16.00 Uhr
 Anmeldung bis Dienstag, 18. Juli 2023, 20.00 Uhr
 Leitung Victor Jans, 079 541 03 08
 Bemerkungen alles auf Asphalt, evtl. Ersatzakku mitnehmen!

Juli
Vormittagstour «Zugerberg»
 Datum Dienstag, 25. Juli 2023
 Abfahrt 08.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
 Veloroute St. Verena – Zugerberg
 Anforderungen anspruchsvoll, 3 ½ h, 37 km, 690 Hm
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
 Anmeldung nicht erforderlich
 Leitung Herbert Hermann, 079 756 63 28

August
Vormittagstour «Oberwilerwald»
 Datum Dienstag, 8. August 2023
 Abfahrt 08.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
 Veloroute Oberwil – Schöneegg – Baar
 Anforderungen mittel, 3 h, 28 km, 590 Hm
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
 Anmeldung nicht erforderlich
 Leitung Herbert Hermann, 079 756 63 28
 Bemerkungen Waldstrassen!

August
Mittagtour «'s ewige Liechtli»
 Datum Donnerstag, 24. August 2023
 Abfahrt 10.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
 Veloroute Mühlau – Werd – Ottenbach – Maschwanden
 Anforderungen leicht, 3 Std., 38 km, 363 Hm
 Verpflegung Mittagessen im Restaurant Reussbrücke «'s ewige Liechtli», auf eigene Kosten
 Rückkehr ca. 15.30 Uhr
 Anmeldung bis Dienstag, 22. August 2023, 20.00 Uhr
 Leitung Arthur Huber, 079 455 90 20

Wanderungen Juli/August 2023

Senioren Steinhausen



Vereine

Juli
Kurzwanderung «Lorzentobel»
 Datum Dienstag, 4. Juli 2023
 Treffpunkt 07.50 Uhr Steinhausen Zentrum (08.01 Uhr Bus 6 -> Zug)
 Wanderroute Schmidli – Lorzentobel – Höllgrotte – Baar
 Anforderung 2 ¼ Std. / 7.9 km / Hm + 20 m / - 250 m
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
 Fahrpreis Gruppen-Billettt Halbtax Fr. 4.50
 Rückkehr 12.31 Uhr Steinhausen Zentrum
 Anmeldung bis Sonntag, 2. Juli, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
 Tourenleitung Moritz Albisser 041 741 16 63

Juli
Halbtageswanderung «Waldhüttenfest»
 Datum Dienstag, 11. Juli 2023
 Treffpunkt 9.15 Uhr Steinhausen Dorfplatz
 Wanderroute Dorfplatz – Kollerermühle – Schochenmühle – Hinterhöfe – Zimbel – Waldhütte
 Anforderung 2¼ Std. / 7.1 km / Hm + 115 m / - 55 m
 Programm 11.30 Uhr Ankunft bei der Waldhütte Steinhausen, anschliessend Apéro und Mittagessen
 Kostenbeitrag Fr. 13.– pro Person für Mittagessen
 Rückkehr individuell
 Anmeldung bis Sonntag, 09. Juli, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
 Tourenleitung Käthy Hausheer 041 741 27 66
 Organisation Dora Odermatt 079 256 46 73
 Bemerkung Waldhüttenfest wird gemeinsam mit den Velofahrern durchgeführt. Auch Nichtwanderer sind herzlich willkommen. Gesucht werden Salate und Kuchen für das Buffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei Dora Odermatt 079 256 46 73. Danke

Juli
Tageswanderung «Ybrig 7-Egg-Weg»
 Datum Dienstag, 18. Juli 2023 (Verschiebedatum Do. 20. Juli 2023)
 Treffpunkt 07.00 Uhr Steinhausen Zentrum (07.16 Uhr Bus 6 -> Zug)
 Wanderroute Chli Stärnen – Spirstock – Ibergeregge – Holzegg
 Anforderung 4 Std. / 10.7 km / Hm + 360 m / - 765 m
 Verpflegung Restaurant (Kaffeehalt, Mittagessen)
 Fahrpreis Gruppen-Billettt Halbtax Fr. 48.– / GA Fr. 25.–
 Rückkehr 18.17 Uhr Steinhausen Zentrum
 Anmeldung bis Sonntag, 16. Juli, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
 Tourenleitung Zeno Stössel 079 276 24 18

August
Kurzwanderung «Ziegelhütte»
 Datum Dienstag, 8. August 2023
 Treffpunkt 08.00 Uhr, Steinhausen Zentrum (08.09 Uhr Bus 6 -> Cham)
 Wanderroute Cham – Lindenham – Ziegelhütte
 Anforderung 1½ Std. / 5.6 km / Hm + 80 m / - 100 m
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
 Fahrpreis ZVB - Tageskarte 2 Zonen Halbtax Fr. 6.20
 Rückkehr 11.46 Uhr Steinhausen Zentrum
 Anmeldung bis Sonntag, 6. August, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
 Tourenleitung Zeno Stössel 079 276 24 18
 Bemerkung Billette selber lösen

Fortsetzung auf Seite 37

HOMÖOPATHIE

Um zu einer ganzheitlichen Heilung zu gelangen

ELSA FALLEGGER

Dipl. Homöopathin hfnh/SHI

Blickensdorferstrasse 4
6312 Steinhausen
+41 79 688 66 99

elsa.fallegger@gmail.com
www.elsafallegger.ch



Wann und bei welchen Beschwerden kann Homöopathie eingesetzt werden:

- ✦ bei akuten und chronischen Krankheiten und Beschwerden
- ✦ zur Heilung von körperlichen, funktionellen, seelischen und geistigen Beschwerden
- ✦ zur Unterstützung bei einer medizinischen Therapie
- ✦ konstitutionell, zur Stärkung des Immunsystems und der Lebenskraft
- ✦ geeignet für jede Altersklasse

Ich verfüge über das EMR-Qualitätslabel. Die Kosten werden von der Krankenkasse mit Zusatzversicherung übernommen.



Wanderungen im August 2023

Senioren Steinhausen

Fortsetzung von Seite 35

August

Datum
Treffpunkt
Wanderroute

Anforderung

Verpflegung
Fahrpreis
Rückkehr
Anmeldung
Tourenleitung
Bemerkung

Tageswanderung plus «Chli Aubrig»

Mittwoch, 23. August 2023 (Verschiebedatum Do., 24. Aug. 2023)

07.20 Uhr, Parkplatz Hochwachtstrasse Steinhausen (07.30 Uhr Abfahrt Bus)

A: Euthal – Chrummflüeli – Egg – Wildeggen – Chli Aubrig – Wildeggen – Schneeloch – Sattellegg

B: Sattellegg – Egg – Wildeggen – Chli Aubrig – Wildeggen – Schneeloch – Sattellegg

A: 5 Std. / 12.5 km / Hm + 900 m / - 600 m

B: 4 Std. / 9.5 km / Hm + 590 m / - 590 m

Restaurant (Kaffeehalt, Mittagessen)

für alle Fr. 40.–

ca. 17.15 Uhr, Parkplatz Hochwachtstrasse, Steinhausen

bis Sonntag, 20. August, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch.

A: Pius Fähndrich 079 734 23 70 / B: Robert Dreher 041 741 37 14

Max. 37 Teilnehmer (Busgrösse). Wer will, kann auf den Gipfel verzichten, bei der Alpwirtschaft Wildeggen bleiben und 140 Hm auf und ab einsparen

August

Datum
Treffpunkt
Wanderroute

Anforderung

Verpflegung
Fahrpreis
Rückkehr
Anmeldung
Tourenleitung

Tageswanderung leicht «Reussdelta»

Dienstag, 29. August 2023

08.30 Uhr Steinhausen Zentrum (08.46 Uhr Bus 6 -> Zug)

Bauen – Isleten – Bolzbach – Flühen

2½ Std. / 10.2 km / Hm + 90 m / - 90 m

Restaurant (Mittagessen)

Gruppen-Billet Halbtax Fr. 21.– / GA Fr. 3.–

15.54 Uhr, Steinhausen Zentrum

bis Sonntag, 27. August, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch

Zeno Stössel 079 276 24 18

1944

Jahrgänger Ausflug der 44iger

Liebe Kolleginnen und Kollegen. Wir haben unseren Ausflug, der in der näheren Umgebung stattfindet, auf **Mittwoch, 20. September 2023** festgelegt. Nähere Angaben werden wir Euch später mitteilen. Wir hoffen, dass wir Euch damit gluschtig gemacht habe und freuen uns auf viele Teilnehmer/-innen

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

hagedorn & partner gmbh

parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1
6312 steinhausen
079 745 23 05
info@hagedorn-gmbh.ch



verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Jass und Spass sind Trumpf



Steinhausen sucht die Königin/den König 2023!
Sie sind herzlich eingeladen!



Datum Donnerstag, 31. August 2023
Ort/Zeit Zentrum Chilematt / 14:00 Uhr - 17:00 Uhr
Jassart Schieber (ohne «Stöck/Wys») mit zugelosten Partnern. Gespielt werden 4 Runden à 8 Spiele mit deutschen Karten.
Anmeldung bis **Mittwoch, 23. August 2023**
Josef Stritmatter, 079 502 99 54
josef.stritmatter@bluewin.ch



Nico Casillo
Versicherung & Vorsorge
Telefon 076 403 19 98
nico.casillo@axa.ch

Hinterbergstrasse 24
6312 Steinhausen

AXA
Generalagentur Myriam Rutz
Telefon 041 729 06 18

Bei uns sind Sie in guten Händen
Damen, Herren und Kinder



Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen, Tel. 041 741 69 39
Bushaltestelle Oele, Kundenparkplatz vorhanden



S + samariter

Samariterverein Steinhausen
seit 1945

Werde Teil eines engagierten Vereins - Der Samariterverein Steinhausen sucht dynamische und verantwortungsvolle Erwachsene!

Möchtest du anderen Menschen in Not helfen und Teil einer starken Gemeinschaft sein? Der Samariterverein Steinhausen bietet dir die Möglichkeit, dich weiterzubilden und neue Kompetenzen zu erwerben. Unser Verein zeichnet sich durch herausragende fachliche Kompetenz und regelmässige Übungen aus, um das erlernte Wissen in die Praxis umzusetzen.

Als Mitglied kannst du an Ausbildungen und Zertifizierungen teilnehmen und deine Fähigkeiten in Erster Hilfe und Sanitätsdienst entwickeln. Wir sind stolz auf unseren Sanitätsdienst für Veranstaltungen, bei dem wir qualifizierte Ersthelfer stellen.

Bring dich aktiv ein - Engagiere dich im Samariterverein Steinhausen!

Neben dem Sanitätsdienst kannst du bei uns im Vereinsleben aktiv werden. Entdecke nicht nur Fun und Geselligkeit, sondern gestalte das Vereinsleben mit. Wir suchen Personen, die ihre Fähigkeiten und Ideen einbringen möchten, um unsere Vereinsarbeit voranzubringen. Wir erkennen und fördern dein Potenzial und bieten Unterstützung sowie Weiterbildungsmöglichkeiten, um dir bei der Erreichung deiner Ziele zu helfen.

Unsere Mitarbeit erfolgt auf freiwilliger Basis und bietet dir die Chance, Menschenleben zu retten und einen bedeutenden Beitrag zur Sicherheit unserer Gemeinschaft zu leisten. Zusätzlich kannst du dich im Vereinsleben engagieren und deine Ideen einbringen.

Besuche uns auf der Gewerbeausstellung in Steinhausen vom 8. bis 10. September 2023, um uns kennenzulernen. Werde Teil unseres engagierten Vereins und setze dein Wissen und deine Fähigkeiten ein, um anderen zu helfen.

Gemeinsam können wir Grossartiges erreichen!

Dein Samariterverein Steinhausen

kontakt@samariter-steinhausen.ch
www.samariter-steinhausen.ch



Demnächst in Ihrer
UrsDrogerie
Apotheke
mit Biolade

Alles dabei

Liebe Kundin, lieber Kunde

Beim Koffer packen gehört auch der Blick in die Reiseapotheke dazu, die muss nicht riesig sein, wenn man Produkte auswählt, die vielfältig einsetzbar sind. Mit den Weleda „Summer must-haves“ können Ihre Ferien ohne grosses Gepäck stattfinden.

Von aussen

Weleda Combudoron Gel kühlt und lindert den Juckreiz und die Rötung bei Sonnenbrand und Insektenstichen. 1. Hilfe für die Haut.

Weleda Arnica Gel ist immer dann zur Stelle, wenn Muskeln und Gelenke Hilfe brauchen. Sei das bei einer Prellung vom Grümpelturnier, einer Zerrung nach dem Bergwandern oder einem blauen Fleck nach einem kleinen Sturz.

Von innen

Am häufigsten meckert der Bauch in den Ferien. Ungewohnte Nahrungsmittel und Zubereitungsarten führen gerne mal zu Verdauungsbeschwerden und Unwohlsein. Weleda Amara Tropfen mit ihren bitter aromatischen Pflanzenextrakten unterstützen die Verdauung und mildern Blähungen und Völlegefühle.



BON

Auf gepflegten Füssen

Die Füsse verdienen mehr Aufmerksamkeit. Gerade während der Barfuss-Saison sind sie stark beansprucht. Der Weleda Fussbalsam pflegt und erfrischt die Füsse und zieht schnell ein. Im Juli 2023 schenken wir Ihnen bei Ihrem nächsten Einkauf eine original Tube Weleda Fussbalsam im Wert von **Fr. 11.50**.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Juli 2023. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat. Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.





Veranstaltungskalender Juli/August 2023

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Do	06.07.23	11.00	Mittagsclub	Rest. Schnitz und Gwunder	Senioren Steinhausen
Do	06.07.23	14.00	Computeria – Hilfe bei Multimediaproblemen	Bibliothek	Freiwillig mitenand – Computeria
Do	06.07.23	19.00	Konzert der Klavierklasse Ruth Pfister	Schulhaus Sunnegrund 4, Singsaal	Musikschule Steinhausen
Di	11.07.23	09.15	Waldhüttenfest	Waldhütte	Senioren Steinhausen
Mi	12.07.23	09.30	Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Senioren Steinhausen
Di	18.07.23	14.30	Kommt, wir erzählen euch eine Geschichte	Seniorenzentrum Weiherpark	Senioren Steinhausen
Mi	26.07.23	09.30	Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Senioren Steinhausen
So	20.08.23	09.00	37. D/E-Turnier	Sportplatz Eschfeld	Sportclub Steinhausen
Fr	25.08.23	19.00	Frauenabend	Steinhausen	CjE Steinhausen
So	27.08.23	10.00	Tag der offenen Tür, Schnuppern für alle	Tannstrasse 3	ASG Steinhausen
Di	29.08.23	08.00	Pensionärenaufzug	Überraschung	Gemeinde Steinhausen
Mi	30.08.23	14.00	Stöck, Wys, Stich!	Zentrum Chilematt	Frauengemeinschaft Steinhausen
Do	31.08.23	14.00	Nachbarschaftshilfe Steinhausen	Bibliothek, Dreiklang	Freiwillig mitenand
Do	31.08.23	15.30	Lesen mitenand	Bibliothek, Dreiklang	Freiwillig mitenand

Spaziergänge Senioren: 5./12./19./26. Juli und 2./ 9./16./23./30. August – jeweils um 9.30 Start beim Dorfplatzbrunnen
Velofahren und Wandern Senioren: Seiten 34, 35, 37

Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen (www.steinhausen.ch).



URS DROGERIE APOTHEKE

www.ursdrogerie.ch/shop



Huwyler
Schreinerei

seit 1953

SCHREINEREI HUWYLER AG
Innenausbau, Umbauten und Reparaturen

6312 Steinhausen
041 748 20 20
schreinerei-huwyler.ch

KAISER OPTIK
SEIT 1982

kaiser-optik.ch



NUSSBAUMER
SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

Unsere Spezialitäten
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel
Röstfrischer Kaffee

Backstube / Büro
Hinterbergstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 743 24 00
Email info@beck-nussbaumer.ch

Jetzt online bestellen
beck-nussbaumer.ch